

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 克利加(the Klygha) 000001

2. 克利加(the Klygha) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克利加(The Klygha)

第1/2页

[baɪ][ert] . [bi:] . [faɪf]
By H . B . FYFE
经过 H . B . 费夫

作者： HB FYFE

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['skeliŋ]
Illustrated by SCHELLING
插图 经过 谢林

由谢林绘制插图

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] ['tælənt] — [tu:; tə] [bi:; bi]
It is a considerable talent — to be
它 是 一个 大量 天赋 — 到 是
这是一种相当的才能——

[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] ['bi:ɪŋs]
able to use the minds of other beings
有能力的 到 使用 这 思想 的 其他 生物
能够运用其他生物的思维

[tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [tɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
to see for you , to talk for you .
到 看 为了 你 , 到 讲话 为了 你 .
替你看，替你说话。

[,aɪ ˈti:]
It
它
它

[ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪsk] .
is also a considerable risk .
是 还 一个 大量 风险 .
这也是相当大的风险。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prəˈdju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从
[转录者注：本电子文本由.....生成

[əˈmeɪzɪŋ] ['stɔ:rɪz] [dɪˈsembə(r)] - .
Amazing Stories December 1963 .
惊人的 故事 十二月 - .
《惊奇故事》1963年12月。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈklʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那
广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]
该出版物的美国版权已续期。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] . . . [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:və(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [frəm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɜ:d] .
It is hard to be made a server by a being from outside the herd .
它 是 难的 到 是 制成 一个 服务器 经过 一个 存在 从 外部 这 一群 .
被一个外来者训练成服务器，这很难.....

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [hu:] [ɪz] [hu:] .
It is hard to remember who is who .
它 是 难的 到 记住 WHO 是 WHO .
很难记住谁是谁。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hed] .
Another is inside the head .
其他 是 里面 这 头 .
另一个在头部里面。

[ðə; ði] - .
The Klygha .
这 - .
克利加。

[hi:; hi] [dri:mz] [tu:; tə] [weɪk] [ðə; ði] [kæt] .
He dreams to wake the cat .
他 梦境 到 唤醒 这 猫 .
他梦想着唤醒那只猫。

[wɒt] [ɪz] [sli:p] ?
What is sleep ?
什么 是 睡觉 ?
什么是睡眠？

[hu:] [ɪz] [ə; eɪ] . . . [waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [kæt] ?
Who is a why is a cat ?
WHO 是 一个 . . . 为什么 是 一个 猫 ?
谁是.....为什么是猫？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [hɜ:d] - [maɪnd] , [ðə; ði] ['mu:və(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terən] .
It is not the herd - mind , the mover of the Terrans .
它 是 不是 这 一群 - 头脑 , 这 搬家公司 的 这 泰伦人 .
驱动地球人的不是群体思维。

[jet] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [sɜ:vɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [nɔ:(r)] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [sɜ:v] .
Yet , it is not served by them nor does it serve .
然而 , 它 是 不是 服务 经过 他们 也不 做 它 服务 .
然而，它既没有得到他们的服务，也没有起到任何作用。

[ðə; ði] [kæt] [dri:mz] — [,aɪ 'ti:] [fɪəz] .
The cat dreams — it fears .
这 猫 梦境 — 它 恐惧 .
猫做梦——它害怕。

[wi:; wi] [fɪə(r)] [wɪð] [,aɪ 'ti:] .
We fear with it .
我们 害怕 和 它 .
我们对此感到恐惧。

[ðə; ði] [maʊθ] ['tʃeɪsɪŋ] [ju: 'es] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [ti:θ] .
The mouth chasing us is filled with shining teeth .
这 嘴 追逐 我们 是 已填 和 灼灼 牙齿 .
追赶我们的那张嘴里满是闪亮的牙齿。

[ðə; ði] [kæt] [dri:mz] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [rʌnz] .
The cat dreams that it runs .
这 猫 梦境 那 它 跑步 .
猫梦见自己奔跑。

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [rʌŋ] ?
What is it to run ?
什么 是 它 到 跑步 ?

跑步究竟是什么？

[wi:; wi] [eɪk] [tu:; tə] [flɒp] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'weɪ] .
We ache to flop into the sea and swim away .
我们 疼痛 到 失败 进入 这 海 和 游泳 离开 .

我们渴望跳进大海，游向远方。

[ðə; ði][kæt] [meɪks] [graʊl] [ænd; ənd] [his] .
The cat makes growls and hisses .
这 猫 制作 咆哮 和 嘶嘶声 .

猫发出低吼和嘶嘶声。

['pɑ:tlɪ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [sɜ:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['terən] .
Partly , it is served by the Terrans .
部分 , 它 是 服务 经过 这 泰伦人 .

部分服务由地球人提供。

[wɪð] [fu:d] , [wɪð] ['tɪkl] .
With food , with tickles .
和 食物 , 和 挠痒痒 .

用食物，用挠痒痒。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [haʊnt] .
It does not work or hunt .
它 做 不是 工作 或者 打猎 .

它既不工作也不狩猎。

[jet] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [hɜ:d] - [maɪnd] .
Yet it is not their herd - mind .
然而 它 是 不是 他们的 一群 - 头脑 .

但这并非他们的群体思维。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] . . . [nəʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ɪndɪ'pendənt] [maɪndz] , ['meni] ['mu:vəz] .
They have not a . . . no , they have many independent minds , many movers .
他们 有 不是 一个 . . . 不 , 他们 有 许多 独立的 思想 , 许多 搬家公司 .

他们没有.....不，他们有很多独立思考的人，很多行动者。

[ðə; ði] - [hæz; həz] [wʌŋ] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌŋ] [ʊn; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['terən] .
The Klygha has one ; but there is one of him and four Terrans .
这 - 有 一 ; 但 那里 是 一 的 他 和 四 泰伦人 .

克利加人有一个；但他只有一个，而地球人有四个。

[wʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] - [fel] , [bæk] . . . [ðeə(r)] .
One in his travelling - shell , back . . . there .
一 在 他的 旅行 - 壳 , 后退 . . . 那里 .

一个在他的旅行壳里，回到了.....那里。

[fɔ:(r)] [ɪn] [ðɪs] [fel] ['bælənst] , ['pɔɪntɪŋ] [haɪ] , [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] .
Four in this shell balanced , pointing high , before us .
四 在 这 壳 均衡 , 指向 高的 , 前 我们 .

这枚贝壳里有四枚贝壳保持平衡，笔直向上指向我们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] .
And the cat .
和 这 猫 .

还有那只猫。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [si:] - [edʒ] , ['wɒtɪŋ] [waɪl] ['fi:dɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brekə] .
And we along the sea - edge , watching while feeding among the breakers .
和 我们 沿着 这 海 - 边缘 , 观看 尽管 喂养 之中 这 断路器 .

我们沿着海边，一边在浪花中觅食，一边观察着周围的环境。

[ðə; ði][kæt] [weiks] .
The cat wakes .
这 猫 醒来 .

猫醒了。

[Its] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:z] [ðə; ði][,ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] ['trævəlɪŋ] - [fel] .
Its eyes open and it sees the inside of the Terran travelling - shell .
它是 眼睛 打开 和 它 看到 这 里面 的 这 泰伦 旅行 - 壳 .
它睁开眼睛，看到了地球旅行外壳的内部。

[ðə; ði] - [si:z] [wɪð] [,aɪ 'ti:] .
The Klygha sees with it .
这 - 看到 和 它 .

克利加人用它看东西。

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] ['entəd] ['aʊə(r)][maɪnd] , [wi:; wi] [si:] [wɪð] [ðə; ði] - ;
Since he has entered our mind , we see with the Klygha ;
自从 他 有 进入 我们的 头脑 , 我们 看 和 这 - ;
自从他进入我们的思想，我们就与克利加一起看到了；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][,ju: 'es][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [tru:] [k'ɫəz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kæt] [si:z] [nəʊ][k'ɫə(r)]
but neither of us can see the true colors because the cat sees no color
但 两者都不 的 我们 能 看 这 真的 颜色 因为 这 猫 看到 不 颜色
.
:
.
但我们俩都看不到真实的颜色，因为猫看不到颜色。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] [ɪz][ðəə(r)] .
One of the Terrans is there .
一 的 这 泰伦人 是 那里 .

其中一名地球人就在那里。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bi:ɪŋ] , [θɹi:] [taɪmz][æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][,ju: 'es] ,
He is a large being , three times as tall as the largest of us ,
他 是 一个 大的 存在 , 三 时代 作为 高的 作为 这 最大 的 我们 ,
他身材高大，比我们当中最高的人还要高三倍。

['ɔ:lməʊst] [twɑɪs] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ðə; ði] - .
almost twice as tall as the Klygha .
几乎 两次 作为 高的 作为 这 - .

几乎是克利加人的两倍高。

[laɪk] [ðə; ði] - , [hi:; hi] [weəz] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['kɫvəriŋ] .
Like the Klygha , he wears someone else's covering .
喜欢 这 - , 他 穿着 某人 其他人的 覆盖 .

和克利加人一样，他穿着别人的外衣。

[ðə; ði][kæt] [weəz] [Its] [əʊn] ['kɫvəriŋ] , [æz; əz][du:; də][wi:; wi] .
The cat wears its own covering , as do we :
这 猫 穿着 它是自己的 覆盖 , 作为 做 我们 .

猫有它自己的外套，我们也一样。

[ðə; ði] ['terən] [bendz][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] , [tu:; tə][rest] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʃeɪpt] [fɔ:(r); fə(r)]
The Terran bends in a strange way , to rest himself on a place shaped for
这 泰伦 弯曲 在 一个 奇怪的 方式 , 到 休息 他自己 在 一个 地方 形状 为了
[ðæt] .
that .
那 .
地球人以一种奇特的方式弯曲身体，以便倚靠在一块专门为此而造的地方。

[hi:; hi][hæz; həz][fɔ:(r)] [lɪmz] .
He has four limbs .
他 有 四 四肢 .

他有四肢。

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] - ,
So does the Klygha ,
所以 做 这 - ,

克利加人也是如此。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊks] [ænd; ənd][bendz] ['dɪfrəntli] [wen] [hi:; hi] [si:z] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
but he looks and bends differently when he sees his reflection within his
但 他 看起来 和 弯曲 不同 什么时候 他 看到 他的 反射 之内 他的
[ˈtrævəlɪŋ] - [ʃel] .
travelling - shell .
旅行 - 壳 .

但当他在旅行贝壳中看到自己的倒影时，他的表情和姿态都发生了变化。

[ðə; ði] ['terən] [ɪz][bɪgə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] ['taɪtə] .
The Terran is bigger and thicker , and his skin is tighter .
这 泰伦 是 大 和 较厚 , 和 他的 皮肤 是 更紧 .

地球人体型更大更壮，皮肤也更紧致。

[hi:; hi] [wɜ:ks] [ʌn][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [held][ɪn] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gri:pəz] .
He works on a shining thing held in two of his grippers .
他 作品 在 一个 灼灼 事物 握住 在 二 的 他的 夹持器 .

他正摆弄着一个用两只钳子夹着的闪闪发光的東西。

[ðə; ði][kæt] ['wɒtʃɪz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [dʌz] .
The cat watches but does not know what the thing does .
这 猫 手表 但 做 不是 知道 什么 这 事物 做 .

猫看着它，但不知道那东西是做什么的。

[ðə; ði] - [si:z] [aɪ 'ti:]['əʊnli][baɪ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nəʊz] [wɒt] [aɪ 'ti:]
The Klygha sees it only by the mind of the cat , but he knows what it
这 - 看到 它 仅有的 经过 这 头脑 的 这 猫 , 但 他 知道 什么 它
[dʌz] .
does .
做 .

克利加只能通过猫的思维来感知它，但他知道它做了什么。

[wi:; wi] [nəʊ] [wɪð] [hɪm] — [ðə; ði] [θɪŋ] [h'ɪəz] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [hɜ:d] ,
We know with him — the thing hears noises that cannot be heard ,
我们 知道 和 他 — 这 事物 听到 噪音 那 不能 是 听到 ,

我们知道，对于他来说——那东西能听到人耳听不到的声音，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['terən] [tɔ:k] [wɪð] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [hɜ:d] [wɪtʃ]
for the Terrans talk with noises and with noises that cannot be heard which
为了 这 泰伦人 讲话 和 噪音 和 和 噪音 那 不能 是 听到 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ə'hʌðə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] .
are made by another shining thing .
是 制成 经过 其他 灼灼 事物 .

因为地球人说话时会发出声音，还会发出人耳听不到的声音，而这些声音是由另一个闪闪发光的東西发出的。

[ðə; ði] - [nəʊz] [wɒt] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['terən] ['trævəlɪŋ] - [ʃel] [wɪl] [du:; də]
The Klygha knows what all the things in the Terran travelling - shell will do
这 - 知道 什么 全部 这 事物 在 这 泰伦 旅行 - 壳 将要 做
[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][kæt] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [rəʊz] ['meni] ,
because he has made the cat watch for him as the Light rose many ,
因为 他 有 制成 这 猫 手表 为了 他 作为 这 光 玫瑰 许多 ,

克莱加知道地球旅行舱里的所有东西都会做什么，因为他让猫在圣光升起时为他监视着他。

[ˈmeni] [ˈtaɪmz] .
many times .
许多 时代 .

很多次。

[əˈnʌðə(r)] [ˈterən] [ˈentəz] [ðɪs] [pɑːt] [bʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
Another Terran enters this part of the shell .
其他 泰伦 进入 这 部分 的 这 壳 .

另一名地球人进入了外壳的这一部分。

[hiː; hi][ɪz] [ˈθɪnə(r)] [ænd; ənd][ˈlaɪtə(r)] [ˈkʌləd] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
He is thinner and lighter colored than the first .
他 是 更薄 和 打火机 有色 比 这 第一的 .

他比第一个更瘦，肤色也更浅。

[hiː; hi] [meɪks] [ˈnɔɪzɪz] .
He makes noises .
他 制作 噪音 .

他发出声音。

[ðə; ði] - [nəʊz] [ðæt] [wʌn][bʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [miːnz] [ðə; ði][fɜːst] [ˈterən] .
The Klygha knows that one of the noises means the first Terran .
这 - 知道 那 一 的 这 噪音 方法 这 第一的 泰伦 .

克利加人知道，其中一种声音意味着第一个地球人出现了。

" [haʊ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] , [dʒəʊ] ?
" How about it , Joe ?
" 如何 关于 它 , 乔 ?

“怎么样，乔？”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][,aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][haɪk] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ? " Will you have it in time for me to hike up the beach this afternoon ? " 将要 你 有 它 在 时间 为了 我 到 远足 向上 这 海滩 这 下午 ? "

你能及时把它送到吗？这样我今天下午就可以去海滩徒步了。

" [ˈmeɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

[aɪ] [dəˈnəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][,aɪ ˈtiː] , " [sez] [dʒəʊ] .
I dunno why you have to have it , " says Joe .
我 不知道 为什么 你 有 到 有 它 , " 说道 乔 .

“我不知道你为什么非要拥有它，”乔说。

" [wiː; wi][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [ðætɪd] [meɪk] [juː; jʊ][ˈreɪdiəʊ][fɔː(r); fə(r)][help] .
" We never saw anything that'd make you radio for help .
" 我们 绝不 锯 任何事物 那样的话 制作 你 收音机 为了 帮助 .

“我们从未见过任何需要呼叫救援的情况。”

[ˈeniweɪ] , [faːgiːz] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " Anyway , Foggy's going with you , isn't he ? " 反正 , 福吉的 去 和 你 , 不是 他 ? "

总之，福吉要跟你一起去，对吧？

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [bɔːd] [kleɪmz] .
" That's what the bulletin board claims .
" 那就是 什么 这 公告 木板 索赔 .

“公告栏上是这么说的。”

- [ˈmɑːvɪn] [ˈsʌsmən] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ˈvoʊgəl] — [kəˈlekt] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈspesəmən] . -
' Marvin Sussman and George Vogel — collect biological specimens . ' -
- 马文 萨斯曼 和 乔治 沃格尔 — 收集 生物 标本 . -

“马文 萨斯曼和乔治 沃格尔——采集生物标本。”

[ðæt] [mi:nz] [em 'i:] ; [fɑ:gi:z] [ə; eɪ] [swel] [speɪs] [tek]
That means me ; Foggy's a swell space tech
那 方法 我 ； 福吉的 一个 膨胀 空间 技术

那指的是我；福吉是个很棒的太空技术员。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈfʌŋɡəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɜ:n] .
but he wouldn't know a fungus from a fern .
但 他 不会 知道 一个 菌 从 一个 蕨类 。

但他连真菌和蕨类植物都分不清。

" [ðə; ði][kæt] [si:z] [hɪm] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɑ:rkz]
" **The cat sees him point to a place behind them where there are marks**
" 这 猫 看到 他 观点 到 一个 地方 在后面 他们 在哪里 那里 是 标记
[ɒv; əv] [waɪt] [ɒn] [blæk] .
of white on black .
的 白色的 在 黑色的 。

“猫看到他指着他们身后的地方，那里黑色的皮肤上有白色的痕迹。

[sʌm; səm][mɑ:rkz] [mi:n] [ðə; ði] ['terən] — [kɔ:ld] [bɪl] [ˈhɑ:lərən] [ɔ:(r)] ['mɑ:vɪn] ['sʌsmən] [ɔ:(r)] [dʒɔ:dʒ]
Some marks mean the Terrans — called Bill Halloran or Marvin Sussman or George
一些 标记 意思是 这 泰伦人 — 称为 账单 霍洛兰 或者 马文 萨斯曼 或者 乔治
['vɒʊɡəl][ɔ:(r)][dʒəʊ] [rə'mɪrɛz] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]
Vogel or Joe Ramirez — and some explain what they or the shining things in
沃格尔 或者 乔 拉米雷斯 — 和 一些 解释 什么 他们 或者 这 灼灼 事物 在
[ðə; ði] [ʃel] [du:; də] .
the shell do .
这 壳 做 。

有些标记代表地球人——他们被称为比尔·霍洛兰、马文·萨斯曼、乔治·沃格尔或乔·拉米雷斯——有些则解释了他们或贝壳中闪闪发光的东西的作用。

[ðə; ði] - ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [ɔ:l][ðə; ði][mɑ:rkz] [jet] .
The Klygha cannot understand all the marks yet .
这 - 不能 理解 全部 这 标记 然而 。

克里加人还不能理解所有的标记。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
If he could ,
如果 他 可以 ；

如果他能做到的话，

[hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [ɔ:l][ðeə(r)][ɪz][tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['terən] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
he would know all there is to know about the Terrans and go back to his
他 会 知道 全部 那里 是 到 知道 关于 这 泰伦人 和 去 后退 到 他的
[əʊn] [sta:(r)] .
own star .
自己的 星星 。

他将了解关于地球人的一切，然后返回自己的星球。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [lɜ:rnz] [mɔ:(r)] , [hi:; hi] [meɪks] [ju: 'es] [steɪ] [nɪə'baɪ] .
Until he learns more , he makes us stay nearby .
直到 他 学习 更多的 ， 他 制作 我们 停留 附近 。

在他了解更多信息之前，他让我们待在附近。

[naʊ] , [wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] - .
Now , we feel the Klygha .
现在 ， 我们 感觉 这 - 。

现在，我们感受到了克利加。

[hi:; hi][ɪz][ɪk'saɪtɪd] ; [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk] ['ækj(ə)n] . . .
He is excited ; he means to take action . . .
他 是 兴奋的 ； 他 方法 到 拿 行动 ．．．

他很兴奋；他打算采取行动.....

[wiː; wi] [fi:l] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði][kæt] ['sʌmhaʊ]
we feel it will be with the cat somehow
我们 感觉 它 将要 是 和 这 猫 不知何故
我们觉得这件事最终会和猫有关.....

[jes] , [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][kæt] [spi:k] [ə; eɪ] ['terən] [saʊnd] .
Yes , he is making the cat speak a Terran sound .
是的 , 他 是 制作 这 猫 说话 一个 泰伦 声音 .
是的, 他让猫发出地球人的声音。

" [mɑ:r] - [mɪn] . . . [mɑ:r] - [mɪn] !
" Mmar - min . . . Mmar - min !
" MMAR - 最小 . . . MMAR - 最小 !
"Mmar-min ... Mmar-min!

" [ðə; ði] ['terən] [meɪk] [lɑ:dʒ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .
" The Terrans make large eyes at the cat .
" 这 泰伦人 制作 大的 眼睛 在 这 猫 .
“地球人瞪大了眼睛看着猫。”

[ðeɪ] [bend][ɪn][ðeə(r)][streɪndʒ] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kləʊz] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
They bend in their strange way to have a close sight of it .
他们 弯曲 在 他们的 奇怪的 方式 到 有 一个 关闭 视线 的 它 .
它们以奇特的方式弯下腰，以便近距离观察它。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:d] , [dʒəʊ] ? "
" Did you hear what I thought I heard , Joe ? "
" 做过 你 听到 什么 我 想法 我 听到 , 乔 ? "
“乔，你听到我好像听到的了吗？ ”

" [aɪ] . . . [aɪ] . . .
" I . . . I . . .
" 我 . . . 我 . . .
我.....我.....

[ˈtɔɪfəl] [sed] ['mi:əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .
Teufel said miaou , I think .
特费尔 说 喵 , 我 思考 .
我想，Teufel 说的是喵。

" [ðə; ði][kæt] [meɪks] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'gen] .
" The cat makes the sound again .
" 这 猫 制作 这 声音 再次 .
猫又发出声音了。

" [laɪk] [hel] [hiː; hi] [sed] ['mi:əʊ] !
" Like hell he said miaou !
" 喜欢 地狱 他 说 喵 !
“他才不会说喵呢！ ”

[hiː; hi] [sed] - ['mɑ:vɪn] . -
He said ' Marvin . '
他 说 - 马文 . -
他说：“马文。”

[naʊ] [hu:] [tɔ:t] [hɪm] [ðæt] ?
Now who taught him that ?
现在 WHO 教授 他 那 ?
谁教他的？

" [ðə; ði] ['terən] [kɔ:ld] [dʒəʊ] [rə'mɪrɛz] [ˌʌn'bend] [hɪm'self] , [lə:tʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['fæ](ə)n] [tu:; tə][æn; ən]
" **The Terran called Joe Ramirez unbends himself , lurches in their fashion to an**
" 这 泰伦 称为 乔 拉米雷斯 展开 他自己 , 踉跄 在 他们的 时尚 到 一个
['əʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,
opening at the side ,
开幕 在 这 边 ,

“名叫乔·拉米雷斯的地球人舒展身体，以他们特有的方式踉跄着走向侧面的空档，

[ænd; ənd] [meɪks] [laʊd] ['nɔɪzɪz] .
and makes loud noises .
和 制作 大声 噪音 .

并发出很大的噪音。

[tu:] ['ʌðə(r)] ['terən] [kʌm] .
Two other Terrans come .
二 其他 泰伦人 来 .

另外两名地球人也来了。

[wʌn][ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['hevi] , [wɪð] [braɪt] [fʌz] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɒp] .
One is large and heavy , with bright fuzz at his top .
一 是 大的 和 重的 , 和 明亮的 模糊 在 他的 顶部 .

其中一个体型较大且较重，顶部有明亮的绒毛。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ˈɔ:tə] [ænd; ənd] [θɪkə] [wɪð] [heə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bi:tʃ] .
The other is shorter and thicker with hair the shade of our beach .
这 其他 是 较短 和 较厚 和 头发 这 阴影 的 我们的 海滩 .

另一只头发较短较厚，颜色和我们海滩的颜色一样。

[ðə; ði] - [nəʊz] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['hɑ:lərən][ænd; ənd] ['fɒgi] , [ænd; ənd][wi:; wi]
The Klygha knows that these are called Halloran and Foggy , and we
这 - 知道 那 这些 是 称为 霍洛兰 和 雾蒙蒙的 , 和 我们
[rɪ'membə(r)][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] - .
remember it with the Klygha .
记住 它 和 这 - .

克利加人知道这些叫做霍洛兰和福吉，我们和克利加人一起记住了这一点。

[hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði][kæt] [spi:k] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
He makes the cat speak to each of them ;
他 制作 这 猫 说话 到 每个 的 他们 ;

他让猫跟他们每个人说话；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ɔ:l] [meɪk] [bɪɡ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .
and they all make big eyes at the cat .
和 他们 全部 制作 大的 眼睛 在 这 猫 .

他们都瞪大了眼睛看着猫。

" [bʊl] ! " [sez] ['hɑ:lərən] .
" **Bull ! " says Halloran .**
" 公牛 ! " 说道 霍洛兰 .

“胡说！”霍洛兰说道。

" [huz] [ðə; ði] [w'aɪsgaɪ] [ven'trɪləkwɪst] ? "
" **Who's the wiseguy ventriloquist ?** "
" 谁是 这 聪明人 腹语师 ? "

“谁是个耍嘴皮子的腹语表演者？”

" [,aɪ 'ti:][ˈɪzɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɪn] [-] ['lɪt(ə)l] ['tɔɪfəl] , " [sez] ['fɒgi] .
" **It iss a spirit in t'e little Teufel , " says Foggy .**
" 它 问题 一个 精神 在 T'E 小的 特费尔 , " 说道 雾蒙蒙的 .

“那是小魔鬼的灵魂，”福吉说。

" [ai] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jə][frəm; frəm][aʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , " [sez] [ðə; ði] - .
" I speak to you from outside the ship , " says the Klygha .
" 我 说话 到 你 从 外部 这 船 , " 说道 这 - .

“我在船外跟你说话,”克利加人说道。

" [ai][mʌst; məst][ˈkɒntækt][ju:; jə] [θru:] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][pet] .
" I must contact you through the mind of your pet .
" 我 必须 接触 你 通过 这 头脑 的 你的 宠物 .

“我必须通过你宠物的思维与你联系。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪk] [ˈnɔɪzɪz] .
" They all make noises .
" 他们 全部 制作 噪音 .

它们都会发出声音。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈhɑ:lərən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈterən] [wɜ:dz] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] - [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ,
Those of Halloran are Terran words that even the Klygha does not know ,
那些 的 霍洛兰 是 泰伦 字 那 甚至 这 - 做 不是 知道 ,

霍洛兰语中的那些词语是地球语，就连克莱加人也不懂。

[səʊ][wi:; wi][du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [ˈaɪðə(r)] .
so we do not understand either .
所以 我们 做 不是 理解 任何一个 .

所以我们也不明白。

[ˈvoʊgəl] [rʌnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
Vogel runs out of the chamber .
沃格尔 跑步 出去 的 这 房间 .

沃格尔跑出了房间。

[wen] [ðə; ði][kæt] [si:z] [ðɪs] ,
When the cat sees this ,
什么时候 这 猫 看到 这 ,

当猫看到这一幕时，

[ðə; ði] - [meɪks] [ˈmeni] [ɒv; əv][ju: 'es] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [riə(r)][ʌp][ænd; ənd] [tɜ:n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
the Klygha makes many of us along the beach rear up and turn toward the
这 - 制作 许多 的 我们 沿着 这 海滩 后部 向上 和 转动 朝向 这

[ˈterən] [ʃel] .
Terran shell .
泰伦 壳 .

克利加河让海滩上的许多人抬起头，转向泰拉诺斯。

[hi:; hi] [lets] [ðə; ði][kæt][gəʊ] , [ˈpɑ:tlɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'hæpi] .
He lets the cat go , partly , and we can feel that it is unhappy .
他 让我们 这 猫 去 , 部分 , 和 我们 能 感觉 那 它 是 不开心 .

他放走了猫，但只是部分地放走了它，我们可以感觉到它很不高兴。

[aɪ 'ti:] [bæks] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ænd; ənd] [bendz] [ɪt'self][ˈɪntu:][ə; eɪ] [lʌmp] .
It backs into a corner and bends itself into a lump .
它 背部 进入 一个 角落 和 弯曲 本身 进入 一个 块 .

它退到角落里，蜷缩成一团。

[ðen] [ðə; ði] - [ɪz] [wɪð] [ju: 'es] .
Then the Klygha is with us .
然后 这 - 是 和 我们 .

那么，克利加就与我们同在了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
It is hard to have another in the mind .
它 是 难的 到 有 其他 在 这 头脑 .

很难再想着另一个人。

[hi:; hi] [meɪks] [ju: 'es] [tɜ:n] ['aʊə(r)] ['aɪstɔ:k] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
He makes us turn our eyestalks toward the shell and watch .
他 制作 我们 转动 我们的 眼柄 朝向 这 壳 和 手表 .

他让我们把眼柄转向贝壳，观看。

['nʌθɪŋ] [ɒn][,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [mu:v] , [ɪk'sept] [wʌns][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['flɪkə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .
Nothing on it seems to move , except once there is a small flicker near the top .
没有什么 在 它 似乎 到 移动 , 除了 一次 那里 是 一个 小的 闪烁 靠近 这 顶部 .
除了顶部附近偶尔会闪过一丝光亮外，上面的一切都似乎静止不动。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði][kæt] , [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['terən] [nemd] ['vʊgəl] ['hʌri] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
Then , by the cat , we see the Terran named Vogel hurry back into the chamber .
然后 , 经过 这 猫 , 我们 看 这 泰伦 命名 沃格尔 匆忙 后退 进入 这 房间 .
然后，我们看到猫旁边，名叫沃格尔的地球人匆匆跑回房间。

" [aɪ] [si:] - [aʊt'saɪd][ɒn][ðə; ði]['skænə(r)] , " [hi:; hi] [sez] .
" I see t'em outside on the scanner , " he says .
" 我 看 - 外部 在 这 扫描器 , " 他 说道 .
“我在扫描仪上看到他们在外面的，”他说。

" [ə'baʊt] - [ɒv; əv] - ['lʌmpi] - [laɪk] [haʊnd] - [saɪzd] ['stɑ:fɪ] [wɪt] - [frɪndʒd] ['edʒɪz] ! "
" About t'irty of t'ose lumpy t'ingss like hound - sized starfish wit ' fringed edges ! "
" 关于 - 的 - 凹凸不平 - 喜欢 猎犬 - 尺寸 海星 有 - 流苏 边缘 ! "
“大约有三十个那种疙疙瘩瘩的东西，像猎犬大小的海星，边缘有毛边！ ”

" [wɒt] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ? " [sez] ['hɑ:lərən] .
" What about it ? " says Halloran .
" 什么 关于 它 ? " 说道 霍洛兰 .
“那又怎样？”霍洛兰说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] [bi:tʃ] . "
" There's a herd on every other beach . "
" 有 一个 一群 在 每一个 其他 海滩 . "
“几乎每隔一个海滩就有一群牛。”

" - [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] !
" T'ey are watching us !
" - 是 观看 我们 !
“他们正在监视我们！ ”

[hu:] [els] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] - [tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['tɔɪfəl] ?
Who else would be doing t'iss to little Teufel ?
WHO 别的 会 是 正在做 - 到 小的 特费尔 ?
除了他，还有谁会这样对待小特费尔？

" [ðə; ði] - [in'dʒɔɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [,ʌndə'stænd] .
" The Klygha enjoys a strange feeling we do not understand .
" 这 - 享受 一个 奇怪的 感觉 我们 做 不是 理解 .
“克利加人享受着一种我们无法理解的奇怪感觉。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['pleɪə(r)] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] ['kɒmplɪkətɪd] . . .
It is pleasure , but more complicated . . .
它 是 乐趣 , 但 更多的 复杂的 . . .
这固然令人愉悦，但又更为复杂.....

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['terən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [waɪl] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['trævəlɪŋ]
he thinks the Terrans are interesting to watch while back in his own travelling
- [ʃel] [hi:; hi][rəʊlz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [meɪks] ['hɔɪzɪz] [tu:; tə][hɪm'self] .
- shell he rolls on his back and makes noises to himself .
- 壳 他 卷 在 他的 后退 和 制作 噪音 到 他自己 .
他觉得地球人很有趣，回到自己的旅行壳里，他翻了个身，仰面躺着，自言自语。

[ðə; ði][kæt][ˈɔ:lsəʊ][rəʊlɪz][ɒn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [meɪks] ['nɔɪzɪz] ,
The cat also rolls on its back and makes noises ,
这 猫 还 卷 在 它是 后退 和 制作 噪音 ,
猫还会翻身仰躺, 发出叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['fɔ:sɪz] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][stɒp] [ðæt] [ænd; ənd] [spi:k] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['terən] .
but the Klygha forces it to stop that and speak again to the Terrans .
但 这 - 力量 它 到 停止 那 和 说话 再次 到 这 泰伦人 .
但克莱加人强迫它停止这样做, 并再次与地球人对话。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æn; ən] [ɪks't'eɪndʒ] [ɒv; əv] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][ˈvælju:][tu:; tə]
" **It is my opinion that an exchange of information would be of value to**
" 它 是 我的 观点 那 一个 交换 的 信息 会 是 的 价值 到
[ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] ,
all of us ,
全部 的 我们 ,
我认为信息交流对我们所有人都有益处。

" [sez] [ðə; ði][kæt] .
" **says the cat** .
" 说道 这 猫 :
“猫说道。”

[ðə; ði] ['terən] [meɪk] [grʌnts] [ænd; ənd] [graʊl] .
The Terrans make grunts and growls .
这 泰伦人 制作 咕哝声 和 咆哮 .
泰伦人发出咕哝声和咆哮声。

[ˈmɑ:vɪn] [sez] , " [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [kliə(r)] , [ˈtɔɪfəl] .
Marvin says , " That was not too clear , Teufel .
马文 说道 , " 那 曾是 不是 也 清除 , 特费尔 .
马文说: “特费尔, 那不是很清楚。”

[traɪ][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Try it again .
尝试 它 再次 :
再试一次。

" [ðə; ði] - [meɪks] [ðə; ði][kæt] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ə'gen] , [mɔ:(r)] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terən]
" **The Klygha makes the cat say the words again , more slowly , and the Terrans**
" 这 - 制作 这 猫 说 这 字 再次 , 更多的 缓慢地 , 和 这 泰伦人
[si:m] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .
seem to understand .
似乎 到 理解 .
“克利加让猫把那些词再说一遍, 语速放慢了些, 地球人似乎听懂了。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə] [nəʊ] ? " [sez] ['mɑ:vɪn] .
" **What do you want to know ? " says Marvin** .
" 什么 做 你 想 到 知道 ? " 说道 马文 :
“你想知道什么? ”马文问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ˈbʃə(r)] ? " [sez] [dʒəʊ] .
" **And what do you have to offer ? " says Joe** .
" 和 什么 做 你 有 到 提供 ? " 说道 乔 :
“那你能提供什么呢? ”乔问道。

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] , " [sez] [ðə; ði][kæt] .
" **That is to be discovered , " says the cat** .
" 那 是 到 是 发现 , " 说道 这 猫 :
“那还有待发现,”猫说道。

" [tu:; tə] [br'gɪn] — [frɒm; frəm] [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] ?
" To begin — from where did you come ?
" 到 开始 — 从 在哪里 做过 你 来 ？

首先——你来自哪里？

" [ðə; ði] ['terən] [lʊk] [æt; ət] [i:t] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [br'fɔ:(r)] [hɑ:lərən] [sez] , " [frɒm; frəm][ə; eɪ]
" The Terrans look at each other a long time before Halloran says , " From a
" 这 泰伦人 看 在 每个 其他 一个 长的 时间 前 霍洛兰 说道 , " 从 一个
[stɑ:(r)] [kɔ:ld] [sɒl] .
star called Sol .
星星 称为 索尔 .

“地球人互相看了很久，然后霍洛兰说：‘来自一颗叫做太阳的恒星。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ? "
" And you ? "
" 和 你 ？ "

你呢？ "

" [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][br'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [ə'raɪvd] , " [sez] [ðə; ði][kæt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - .
" I lived here before you arrived , " says the cat for the Klygha .
" 我 居住地 这里 前 你 到达的 , " 说道 这 猫 为了 这 - .

“在你来之前我就住在这里了，”猫对克利加说道。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['veri] [tru:] ,
This is not very true ,
这 是 不是 非常 真的 ,

这不太属实。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:m] [streɪndʒ][tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['terən] [du:; də][nɒt] ['ri:ələɪz][,aɪ 'ti:] .
and it seems strange to us that the Terrans do not realize it .
和 它 似乎 奇怪的 到 我们 那 这 泰伦人 做 不是 意识到 它 .

令我们感到奇怪的是，地球人似乎并没有意识到这一点。

" [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] , " [sez] ['mɑ:vɪn] ,
" How is it , " says Marvin ,
" 如何 是 它 , " 说道 马文 ,

“怎么样？ ”马文问道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] . . . [ɑ:] . . . [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪntli] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə]['kɒntækt][ju: 'es][ɪn]
" that you have the . . . ah . . . are sufficiently advanced to contact us in
" 那 你 有 这 . . . 啊 . . . 是 足够 先进的 到 接触 我们 在
[ðɪs] ['mænə(r)] ,
this manner ,
这 方式 ,

“也就是说，你们已经具备了.....啊.....足够的能力以这种方式联系我们，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bɪlt] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ə'pɜ:tɪnənsɪz] [ɒv; əv][,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
and yet have built none of the usual appurtenances of civilization ?
和 然而 有 建造 没有任何 的 这 通常 附属物 的 文明 ？

然而，他们却没有建造任何文明的常规附属设施？

" [ðə; ði] - [meɪks] [hɪm] [seɪ][,aɪ 'ti:][ə'nʌðə(r)] [wei] [br'fɔ:(r)][hi:; hi] [ʌndə'stændz] [ænd; ənd][kæn; kən]
" The Klygha makes him say it another way before he understands and can
" 这 - 制作 他 说 它 其他 方式 前 他 明白 和 能
[ɑ:nse(r)] .
answer .
回答 .

“克利加让他换一种方式说出来，然后他才能理解并回答。”

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , " [ðə; ði][kæt] [sez] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][ə'kwætɪk] [reɪs] .
" In the first place , " the cat says for him , " we are an aquatic race .
" 在 这 第一的 地方 , " 这 猫 说道 为了 他 , " 我们 是 一个 水 种族 .

“首先，”猫替他说，“我们是水生种族。”

[jʊː; jʊ] [si:] [ju: 'es][əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][lænd] .
You see us only at the meeting of the sea and land .
你 看 我们 仅有的 在 这 会议 的 这 海 和 土地 ；

只有在海陆交界处才能见到我们。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] , [ðeə(r)][meɪ] [biː; bi][ˌsɪvələɪˈzeɪʃn] [wɪˈðəʊt] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [stˈrʌktʃəz] .
In the second , there may be civilization without complicated physical structures .
在 这 第二 , 那里 可能 是 文明 没有 复杂的 身体的 结构 ；

第二种情况是，文明可能没有复杂的物质结构。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][eni][ˈlðə(r)][kaɪnd] ,
We do not know of any other kind ,
我们 做 不是 知道 的 任何 其他 种类 ；

我们不知道还有其他种类。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][staː(r)] .
since you are the first beings to come here from a star .
自从 你 是 这 第一的 生物 到 来 这里 从 一个 星星 ；

因为你们是第一批从恒星来到这里的生命。

" [ðə; ði] [ˈterən] [siːm] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][slɪp][hiː; hi] [meɪks] ,
" **The Terrans seem not to hear the slip he makes** ,
" 这 泰伦人 似乎 不是 到 听到 这 滑 他 制作 ；

“地球人似乎没有听到他的口误。”

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈvi:l] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæz; həz] [əˈgen] [nɒt][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
that should reveal to them he has again not told the truth .
那 应该 揭示 到 他们 他 有 再次 不是 讲述 这 真相 ；

这应该让他们明白，他又一次没有说实话。

[ðə; ði] - [ˈɔːlweɪz] [fuːlz] [ðem; ðəm] ;
The Klygha always fools them ;
这 - 总是 傻瓜 他们 ；

克利加总是能骗过他们；

[ðeɪ] [sti:l] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [felz] [wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] "
they still believe the shells we made for the Klygha are what they call "
他们 仍然 相信 这 贝壳 我们 制成 为了 这 - 是 什么 他们 称呼 "
[ˈfɒslz] .
fossils .
化石 ；

他们仍然认为我们为克利加人制作的贝壳是他们所谓的“化石”。

" [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbɒdi] [ˈprəʊses][wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [ˈsʌbstəns]
" **They do not know that by a natural body process we can draw substances**
" 他们 做 不是 知道 那 经过 一个 自然的 身体 过程 我们 能 画 物质
[frɒm; frəm][ˈsiːwɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi] [wi]] .
from seawater and form them as we wish .
从 海水 和 形式 他们 作为 我们 希望 ；

他们不知道，通过人体自身的自然过程，我们可以从海水中吸收物质，并按照我们想要的方式将它们塑造出来。

[ðə; ði] - [ˈlɜːnɪd] [ðɪs] [ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
The Klygha learned this almost at the beginning .
这 - 学习 这 几乎 在 这 开始 ；

克利加人几乎从一开始就学会了这一点。

[brɪˈsɑːdz] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈterən] ,
Besides the objects he wanted for deceiving the Terrans ,
除了 这 对象 他 通缉 为了 欺骗 这 泰伦人 ；

除了他想要用来欺骗地球人的那些物品之外，

[wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪdʒ] [hiː; hi] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
we made for him some of the liquids he uses to make his
我们 制成 为了 他 一些 的 这 液体 他 用途 到 制作 他的
[ˈtrævəlɪŋ] - [ʃel] [gəʊ] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [juː ˈes] [səʊ] [lɒŋ] .
travelling - shell go — but he was impatient that it took us so long .
旅行 - 壳 去 — 但 他 曾是 不耐烦 那 它 采取 我们 所以 长的 .

我们为他制作了一些他用来驱动旅行贝壳的液体——但他不耐烦了，因为我们花了太长时间。

" [pəˈhæps] , " [sez] [ˈhɑːlərən] , " [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bəʊθ] [ˈbenɪfɪt] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] ; [ðæt]
" **Perhaps** , " **says Halloran** , " **we could both benefit by exchanging information ; that**
" 也许 , " 说道 霍洛兰 , " 我们 可以 两个都 益处 经过 交换 信息 ; 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“或许,”霍洛兰说,“我们双方都可以通过信息交流而受益; 也就是说,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] !
if you are really what you say !
如果 你 是 真的 什么 你 说 !

如果你真的像你所说的那样!

" [hiː; hi] [lʊks] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈterən] ,
" **He looks suspiciously at the other Terrans** ,
" 他 看起来 可疑地 在 这 其他 泰伦人 ,

他狐疑地打量着其他地球人,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [kæt] [ɪz] [kənˈtrəʊld] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [maɪnd] .
as if he does not entirely believe the cat is controlled by another mind .
作为 如果 他 做 不是 完全 相信 这 猫 是 受控 经过 其他 头脑 .

仿佛他并不完全相信这只猫是被另一个灵魂控制的。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [tɔːk] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [juː ˈes] .
From then on , the talk is strange to us .
从 然后 在 , 这 讲话 是 奇怪的 到 我们 .

从那以后, 这种谈话对我们来说就变得很奇怪了。

[wen] [ðə; ði] - [ˈɑːnsəz] [ˈkwestʃənz] ,
When the Klygha answers questions ,
什么时候 这 - 答案 问题 ,

当克利加回答问题时,

[ðə; ði] [kæt] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [wʌŋ] [ɒv; əv] [juː ˈes] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] — [bʌt; bət]
the cat talks as if it were one of us here on the beach — but
这 猫 会谈 作为 如果 它 是 一 的 我们 这里 在 这 海滩 — 但

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] - [ˌʌndəˈstændz] [juː ˈes] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
we learn that the Klygha understands us only a little .
我们 学习 那 这 - 明白 我们 仅有的 一个 小的 .

这只猫说话就像是我们海滩上的一员——但我们了解到, 克利加人只听懂了我们一点点的话。

[ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈməʊstli] [rɒŋ] .
The answers he gives are mostly wrong .
这 答案 他 给予 是 大多 错误的 .

他给出的答案大多是错误的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [ˈtrʌblɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ˌʌndəˈwɔːtə(r)] ,
He has never troubled to learn how we live underwater ,
他 有 绝不 麻烦 到 学习 如何 我们 居住 水下 ,

他从未费心了解过我们是如何生活在水下的。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [juːst] [juː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pˈɜːpəsɪz] .
but only used us for his own purposes .
但 仅有的 用过的 我们 为了 他的 自己的 目的 .

但他只是利用我们达到自己的目的。

[ðə; ði] ['terən] [du:; də][ə; ei]['streɪndʒə(r)] [θɪŋ] .
The Terrans do a stranger thing .
这 泰伦人 做 一个 陌生人 事物 .

地球人做了一件更奇怪的事。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ɡɪv] ['meni] ['ɑ:nsəz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ,
They do not give many answers that are not so ,
他们 做 不是 给 许多 答案 那 是 不是 所以 ,

他们很少给出不合情理的答案。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'tend] [nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ðə; ði] - ['wɒnts] .
but they pretend not to know the answers the Klygha wants .
但 他们 假装 不是 到 知道 这 答案 这 - 想要 .

但他们假装不知道克利加人想要的答案。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [tel] [hɪm][ə'baʊt][ðeə(r)][sta:(r)] , [sɒl] ;
Many times they tell him about their star , Sol ;
许多 时代 他们 告诉 他 关于 他们的 星星 , 索尔 ;

他们经常跟他提起他们的星星，太阳神索尔；

[bʌt; bət]['nevə(r)][du:; də] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn] ['klɪəli] [weə(r)] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
but never do they explain clearly where it is in the sky .
但 绝不 做 他们 解释 清楚地 在哪里 它 是 在 这 天空 .

但他们始终没有清楚地解释它在天空中的具体位置。

[ðə; ði] - [ɪz][səʊ] [,dɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt][wi:; wi] [fi:l] [hɪm][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
The Klygha is so disappointed that we feel him in the mind ,
这 - 是 所以 失望的 那 我们 感觉 他 在 这 头脑 ,

克利加人非常失望，我们都能感同身受。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei][bæd] ['fi:lɪŋ] .
and it is a bad feeling .
和 它 是 一个 坏的 感觉 .

这是一种糟糕的感觉。

[ðen] [hi:; hi] [ə'ɡri:z] [wɪð] [ðə; ði] ['terən] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [ɡɒn]
Then he agrees with the Terrans to talk again when the Light has gone
然后 他 同意 和 这 泰伦人 到 讲话 再次 什么时候 这 光 有 已消失

[ænd; ɐnd] [rɪ'tɜ:nd] .
and returned .
和 返回 .

然后他同意等光明消失又回归之后再与地球人进行谈判。

[hi:; hi] [meɪks] [ju: 'es] [li:v] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ɐnd][flɒp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ə; ei] [lɒŋ] [wei] ,
He makes us leave that place and flop along the shore a long way ,
他 制作 我们 离开 那 地方 和 失败 沿着 这 支撑 一个 长的 方式 ,

他让我们离开那个地方，沿着海岸走了很远的路，然后瘫倒在地。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [si:] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] [waɪl] [ðə; ði] - [ɪz][ɪn]
but we can still see through the eyes of the cat while the Klygha is in
但 我们 能 仍然 看 通过 这 眼睛 的 这 猫 尽管 这 - 是 在

[ʼaʊə(r)][maɪnd] .
our mind .
我们的 头脑 .

但是，即使 Klygha 在我们心中，我们仍然可以透过猫的眼睛去看世界。

[ðə; ði] ['terən] [hæv; həv] [left][ðə; ði][kæt][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][tʼeɪmbə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔ:kt] .
The Terrans have left the cat alone in the chamber from which they talked .
这 泰伦人 有 左边 这 猫 独自的 在 这 房间 从 哪个 他们 谈话 .

地球人把猫独自留在了他们交谈的房间里。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['sʌmwɛə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː 'es] ; [ðə; ði][kæt][kæn; kən][ˈnaɪðə(r)] [siː]
Perhaps they have gone somewhere to watch us ; the cat can neither see
也许 他们 有 已消失 某处 到 手表 我们 ; 这 猫 能 两者都不 看
[nɔː(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
nor hear them :
也不 听到 他们 :

也许它们已经跑到某个地方来观察我们了；猫既看不到也听不到它们。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [gɒn] , [ðə; ði] - [lets] [juː 'es][gəʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Before the Light is gone , the Klygha lets us go beneath the water .
前 这 光 是 已消失 , 这 - 让我们 我们 去 下面 这 水 .
[ɪːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['restfl] .
Even in the shallows , it is restful .
甚至 在 这 浅滩 , 它 是 宁静 .

即使在浅水区，也能让人感到放松。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,
[wɪː; wi][kæn; kən] [tʌtʃ] [maɪndz] [wɪð] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [jet] [dɑːk] [wen] [wʌn]
we can touch minds with the cat and know that it is yet dark when one
我们 能 触碰 思想 和 这 猫 和 知道 那 它 是 然而 黑暗的 什么时候 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] ['kɒmz] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði][kæt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ,
of the Terrans comes to pack the cat in a small ,
的 这 泰伦人 来 到 盒 这 猫 在 一个 小的 ,

我们可以通过猫来触碰心灵，并且知道当一个地球人来把猫装进一个小箱子时，天还黑着。

[sɒft] [pleɪs] .
soft place .
柔软的 地方 .
[ðə; ði] - [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rests] [ɪn] ['dɑːknəs] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] - [ʃel] .
The Klygha does not know , for he rests in darkness inside his travelling - shell .
这 - 做 不是 知道 , 为了 他 休息 在 黑暗 里面 他的 旅行 - 壳 .
[ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['pʌlsɪz] ,
Then a bright light pulses ,
然后 一个 明亮的 光 脉冲 ,
[ɪːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiːldz] [juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
even through the water that shields us from the cool of the darkness .
甚至 通过 这 水 那 盾牌 我们 从 这 凉爽的 的 这 黑暗 .
[wɪː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][kæt][ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] .
We feel that the cat is moving away from us .
我们 感觉 那 这 猫 是 移动 离开 从 我们 .

柔软的地方。

克利加人并不知道，因为他安息在旅行壳内的黑暗中。

克利加人并不知道，因为他安息在旅行壳内的黑暗中。

[ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['pʌlsɪz] ,
Then a bright light pulses ,
然后 一个 明亮的 光 脉冲 ,
[ɪːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiːldz] [juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
even through the water that shields us from the cool of the darkness .
甚至 通过 这 水 那 盾牌 我们 从 这 凉爽的 的 这 黑暗 .
[wɪː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][kæt][ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] .
We feel that the cat is moving away from us .
我们 感觉 那 这 猫 是 移动 离开 从 我们 .
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['terən] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] .
After a time , a Terran returns to the cat .
后 一个 时间 , 一个 泰伦 返回 到 这 猫 .

即使透过水，我们也能免受黑暗的侵袭。

我们感觉猫正在远离我们。

我们感觉猫正在远离我们。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['terən] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] .
After a time , a Terran returns to the cat .
后 一个 时间 , 一个 泰伦 返回 到 这 猫 .
[wɪː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][kæt][ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] .
We feel that the cat is moving away from us .
我们 感觉 那 这 猫 是 移动 离开 从 我们 .

过了一段时间，一个地球人回到了猫身边。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vz] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] , [sɒft] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][rɛstɪd] .
He removes it from the small , soft place in which it rested .
他 移除 它 从 这 小的 , 柔软的 地方 在 哪个 它 休息 .
他把它从它所栖息的小而柔软的地方移开。

[ðə; ði][kæt] [ðen] [fləʊts] , [æz; əz][du:; də][wi:; wi] [wen] [ʌndə'wɔ:tə(r)] .
The cat then floats , as do we when underwater .
这 猫 然后 浮标 , 作为 做 我们 什么时候 水下 .
然后猫就会漂浮起来, 就像我们潜水时一样。

[wi:; wi] [swɪm] [ə'ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [laɪt] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [tu:; tə] [weɪk] .
We swim ashore with the first Light , and wait for the Klygha to wake .
我们 游泳 岸上 和 这 第一的 光 , 和 等待 为了 这 - 到 唤醒 .
我们伴着第一缕曙光游上岸, 等待克利加河苏醒。

[ðə; ði] [laɪt] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The Light rises in the sky .
这 光 上升 在 这 天空 .
光芒升起在天空中。

[hi:; hi] [weɪks] , [si:k] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][kæt] . . . [ænd; ənd][faɪndz][aɪ 'ti:][fɑ:(r)][dɪ'stənt] [ɪn][ðə; ði]
He wakes , seeks the mind of the cat . . . and finds it far distant in the
他 醒来 , 寻找 这 头脑 的 这 猫 . . . 和 发现 它 远的 遥远 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .
他醒来, 想要了解猫的思想.....却发现它远在天边。

['meni] ['pɪktʃəz] [fləʊ] [θru:] [ðə; ði] - [maɪnd] ,
Many pictures flow through the Klygha's mind ,
许多 图片 流动 通过 这 - 头脑 ,
克利加的脑海中浮现出许多画面,

[wɪð] [ðə; ði] [spi:d] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [weɪvz] ['drɪvɪn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:m] .
with the speed and violence of waves driven by a great storm .
和 这 速度 和 暴力 的 波浪 驱动 经过 一个 伟大的 风暴 .
如同暴风雨中巨浪般迅猛猛烈。

[wi:; wi][ɔ:l] ['ɪvə(r)] [wen] [hi:; hi] [tɜ:nz] [tu:; tə][ju: 'es] ,
We all shiver when he turns to us ,
我们 全部 颤抖 什么时候 他 转弯 到 我们 ,
他转过身来时, 我们都吓得浑身发抖。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪks] [ju: 'es][skæn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:rkz][left][baɪ][ðə; ði] ['terən] -
but he makes us scan the beach and the marks left by the Terrans ' -
但 他 制作 我们 扫描 这 海滩 和 这 标记 左边 经过 这 泰伦人 -
['trævəlɪŋ] - [ʃel] [ɪn][ðə; ði] ['blækənd] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [sænd] .
travelling - shell in the blackened and glittering sand .
旅行 - 壳 在 这 变黑 和 闪闪发光 沙 .
但他让我们仔细观察海滩, 寻找地球人的旅行贝壳在漆黑闪亮的沙滩上留下的痕迹。

[ðen] [hi:; hi] [drɔ:z] [frɒm; frəm][ju: 'es][ðə; ði] ['meməɪrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Then he draws from us the memories of the darkness ,
然后 他 平局 从 我们 这 回忆 的 这 黑暗 ,
然后他唤起了我们对黑暗的记忆,

[ænd; ənd] [smɔ:l] [laɪts] ['flɪkə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [maɪnd] .
and small lights flicker within the Klygha's mind .
和 小的 灯 闪烁 之内 这 - 头脑 .
克利加的脑海中闪过一丝微光。

[hi:; hi] [ˈhʌri] [tu:; tə][əˈhʌðə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fel] .
He hurries to another chamber of his shell .
他 匆忙 到 其他 房间 的 他的 壳 .

他匆匆赶往龟壳的另一个腔室。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt][hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] ['terən] .
We feel that he means to pursue the Terrans .
我们 感觉 那 他 方法 到 追求 这 泰伦人 .

我们认为他打算追击地球人。

[hi:; hi] [wɪl] [raɪd][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][ɒn][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [fleɪm] , [æz; əz][dɪd] [ðeɪ] ;
He will ride to the sky on a wave of flame , as did they ;
他 将要 骑 到 这 天空 在 一个 海浪 的 火焰 , 作为 做过 他们 ;

他将乘着火焰之浪升入天空，就像他们一样；

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [ˈfaɪnəli] [lɜ:n] [ɒv; əv][ðeə(r)][stɑ:(r)][baɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [fel] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪ]
and he will finally learn of their star by following their shell beyond the sky
和 他 将要 最后 学习 的 他们的 星星 经过 下列的 他们的 壳 超过 这 天空
[weə(r)] — [streɪndʒ][æz; əz][,aɪ ˈti:] [fi:lz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] — [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
where — strange as it feels in his mind — there is nothing ,
在哪里 — 奇怪的 作为 它 感觉 在 他的 头脑 — 那里 是 没有什么 ,

他最终会通过追随他们的贝壳到达天空之外，在那里——尽管在他看来很奇怪——什么也没有，从而了解他们的星星。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [stɑ:z] .
except the stars .
除了 这 明星 .

除了星星。

[hi:; hi][hæz; həz] [fə'ɡɒtn] [ju: 'es] .
He has forgotten us .
他 有 被遗忘的 我们 .

他已经把我们忘了。

[wi:; wi] [wert] ,
We wait ,
我们 等待 ,

我们等待着，

[ænd; ænd] [wɒtʃ] [θru:] [ðə; ði] - [maɪnd][æz; əz][hi:; hi] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn]
and watch through the Klygha's mind as he touches the shining things within
和 手表 通过 这 - 头脑 作为 他 触摸 这 灼灼 事物 之内
[hɪz; ɪz] [fel] [ðæt][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wɒtʃ] [ˈsɪmələ(r)] [ˈfaɪnɪŋ] [θɪŋz] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
his shell that do for him what similar shining things do for the
他的 壳 那 做 为了 他 什么 相似的 灼灼 事物 做 为了 这
['terən] .
Terrans .
泰伦人 .

通过克莱加人的意识，观察他如何触摸他壳内闪闪发光的東西，这些東西对他产生的作用，就像类似的闪闪发光的東西对地球人产生的作用一样。

[ðʌs] , [wi:; wi] [nəʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [wen] [hi:; hi] [merks] [hɪz; ɪz] [mis'teɪk]
Thus , we know as soon as he when he makes his mistake
因此 , 我们 知道 作为 很快 作为 他 什么时候 他 制作 他的 错误

因此，我们一眼就能看出他何时犯了错误.....

[ðə; ði] - ['trævəlɪŋ] - [fel] [bə:sts] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [hi:; hi][hæz; həz] [spʌn] [əˈbʌv] [,aɪ ˈti:]
The Klygha's travelling - shell bursts through the surface he has spun above it
这 - 旅行 - 壳 爆发 通过 这 表面 他 有 旋转 多于 它
[tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ;
to look like the side of a mountain ;
到 看 喜欢 这 边 的 一个 山 ;

克利加的旅行外壳冲破了他旋转在其上方的表面，使其看起来像一座山的侧面；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [streɪt] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][gəʊ][fɑ:(r)] .
but it does not go straight and it does not go far .
但 它 做 不是 去 直的 和 它 做 不是 去 远的 .

但它不是直线前进，也不是远行。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)][fɪə(r)] .
He has a terrible fear .
他 有 一个 糟糕的 害怕 .

他内心深处感到极度恐惧。

[wi:; wi] [fi:l] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] ['beri] [ɑ:'selvz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
We feel it with him , and try to bury ourselves in the sand .
我们 感觉 它 和 他 , 和 尝试 到 埋葬 我们自己 在 这 沙 .

我们感同身受，恨不得把自己埋进沙子里。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [fleəz] [ɒv; əv] [laɪt] .
There are noises and flares of light .
那里 是 噪音 和 信号弹 的 光 .

有噪音和闪光。

[ðeə(r)][ɪz] ['dɪzɪnəs] , [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['bi:lɪŋ] [tɒst] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['kʌrənts] [kri'eɪtɪd] [wen]
There is dizziness , the feeling of being tossed about by the currents created when
那里 是 头晕 , 这 感觉 的 存在 抛掷 关于 经过 这 电流 创建 什么时候
[ðə; ði][lənd] [ʃeɪks] .
the land shakes .
这 土地 奶昔 .

会感到头晕目眩，感觉自己被大地摇晃产生的水流抛来抛去。

[ðeə(r)][ɪz][peɪn] . . . [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] . . . ['saɪləns] .
There is pain . . . fear of death . . . silence .
那里 是 疼痛 . . . 害怕 的 死亡 . . . 沉默 .

痛苦.....对死亡的恐惧.....寂静。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wi:; wi] [si:] [wɪð] [ðə; ði] - ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [frɒm; frəm] [wɪt]
For a time , we see with the Klygha visions of the world from which
为了 一个 时间 , 我们 看 和 这 - 愿景 的 这 世界 从 哪个
[hi:; hi] ['kɒmz] .
he comes .
他 来 .

一段时间内，我们通过克利加人的视角看到了他所来自的世界。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kən'fju:zɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] - [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ə'mɪd]['ʌðə(r)z]
It is confusing ; for sometimes the Klygha is small and happy amid others
它 是 令人困惑 ; 为了 有时 这 - 是 小的 和 快乐的 之中 其他的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bri:d] ,
of his breed ,
的 他的 品种 ,

这很令人困惑；因为有时克利加犬体型较小，与其他同类在一起时却很快乐。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][ɪz] [grəʊn] [ænd; ənd] [tɔ:ks] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] ['i:kwəli] ,
sometimes he is grown and talks to others equally ,
有时 他 是 生长 和 会谈 到 其他的 同样地 ,

有时他像个成年人一样，能和其他人平等地交谈。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [si:] [hɪm] [wɪð] ['bi:lɪŋs] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['streɪndʒli]
and sometimes we see him with beings and objects which are strangely
和 有时 我们 看 他 和 生物 和 对象 哪个 是 奇怪的
[rɒŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

有时我们会看到他的一些看起来非常不协调的人或物在一起，

[ðəʊ] ['naɪðə(r)][wiː; wi][nɔː(r)][ðə; ði] - [ʌndə'stænd] [waɪ] .
though neither we nor the Klygha understand why .
尽管 两者都不 我们 也不 这 - 理解 为什么 .

虽然我们和克利加人都不明白为什么。

[ðen] [ðiːz] [θɪŋz] [feɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] — [wɪtʃ] [ɪz]
Then these things fade away , and the Klygha returns to his mind — which is
然后 这些 事物 褪色 离开 , 和 这 - 返回 到 他的 头脑 — 哪个 是
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

然后这些事情渐渐消失，克利加又回到了他的脑海中——这更糟糕。

[hiː; hi] [friːz] [hɪm'self][ɒv; əv] [wɒt] [həʊldz][hɪm][ɪn] [pleɪs] ,
He frees himself of what holds him in place ,
他 自由 他自己 的 什么 持有 他 在 地方 ,

他挣脱了束缚他的枷锁。

[skænz][ðə; ði] ['meni] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [tel] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [krɔːl] [ˌaʊt'saɪd]
scans the many shining things that tell him of his situation , and crawls outside
扫描 这 许多 灼灼 事物 那 告诉 他 的 他的 情况 , 和 爬行 外部
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

他扫视着周围闪闪发光的物体，从中了解自己的处境，然后爬到外面的地面上。

[wen] [hiː; hi] [lʊks] [bæk] ,
When he looks back ,
什么时候 他 看起来 后退 ,

当他回首往事时，

[hiː; hi] ['sɒrəʊz] . . . ['diːpli] . . . [ænd; ənd][wiː; wi] [griːv] [wɪð] [hɪm] [sɪns] — [ðəʊ] [hiː; hi] [naʊ]
he sorrows . . . deeply . . . and we grieve with him since — though he now
他 悲伤 . . . 深 . . . 和 我们 悲伤 和 他 自从 — 尽管 他 现在
[fə'get] [juː 'es] — [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [ɪn]['aʊə(r)][maɪnd] .
forgets us — he is still in our mind .
忘记了 我们 — 他 是 仍然 在 我们的 头脑 .

他深感悲痛.....我们也与他一同悲伤，因为——虽然他现在已经忘记了我们——他仍然活在我们心中。

[wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːld] .
We realize that he is unable to return to his world .
我们 意识到 那 他 是 无法 到 返回 到 他的 世界 .

我们意识到他无法回到他的世界。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [hiː; hi][kæn; kən][rɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] - [ʃel] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli][baɪ]
There is no way he can repair his travelling - shell in this place occupied only by
那里 是 不 方式 他 能 维修 他的 旅行 - 壳 在 这 地方 占领 仅有的 经过
[ʌn'sɪvəlaɪzd] ,
uncivilized ,
野蛮 ,

在这个只有未开化之人居住的地方，他根本无法修理他的旅行船壳。

['bruːtɪʃ] [laɪf] - [fɔːmz] .
brutish life - forms .
野蛮的 生活 - 表格 .

野蛮的生物。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] ,
He thinks of the Terrans ,
他 思考 的 这 泰伦人 ,

他想到了地球人，

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] — ['weðə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] -
and knows that he must make a decision — whether to be a Klygha
和 知道 那 他 必须 制作 一个 决定 — 无论 到 是 一个 -
[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd]
or a coward
或者 一个 懦夫
他知道自己必须做出决定——是做一个克利加人，还是做一个懦夫.....

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ɔːt] [daʊt] .
There is a short doubt .
那里 是 一个 短的 怀疑 .
这里有个小小的疑问。
[ðen] [ðə; ði] - [grəʊp] [fɑː(r)][aʊt] [ə'blʌn] [ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][kæt] .
Then the Klygha gropes far out above the sky for the mind of the cat .
然后 这 - 摸索 远的 出去 多于 这 天空 为了 这 头脑 的 这 猫 .
然后，克里加在天空之上摸索着，寻找猫的心灵。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
He is a coward .
他 是 一个 懦夫 .
他是个懦夫。

" - - [mɪn] ! " [sez] [ðə; ði][kæt] .
" **Mmmar - min !** " **says the cat** .
" - - 最小 ! " 说道 这 猫 .
“嗯嗯！”猫说道。

[wiː; wi] [siː] [wɪð] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ][tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] ['trævəlɪŋ] - [ʃel] .
We see with it a chamber of the Terran travelling - shell .
我们 看 和 它 一个 房间 的 这 泰伦 旅行 - 壳 .
我们从中可以看到地球旅行外壳的舱室。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['terən] ['prez(ə)nt] , [səʊ][ðə; ði] - [meɪks] [ðə; ði][kæt][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][wʌn] .
There is no Terran present , so the Klygha makes the cat go in search of one .
那里 是 不 泰伦 展示 , 所以 这 - 制作 这 猫 去 在 搜索 的 一 .
由于没有地球人出现，所以克莱加人让猫去找一个地球人。

[wiː; wi] [fiːl] [wɪð] [ðə; ði][kæt][æz; əz][,aɪ 'tiː][gəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][ɔːlməʊst] [swɪmz] .
We feel with the cat as it goes , for it almost swims .
我们 感觉 和 这 猫 作为 它 去 , 为了 它 几乎 游泳 .
我们能感受到猫游动时的感觉，因为它几乎是在游泳。

[,aɪ 'tiː] [puʃɪz] [ə'genst] [ə; eɪ][saɪd] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [fləʊts] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]
It pushes against a side with two of its feet and floats through the air
它 推动 反对 一个 边 和 二 的 它是 脚 和 浮标 通过 这 空气
[tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][,aɪ 'tiː] ['wɪfɪz] [tuː; tə][pɑːs] [θruː] .
toward the opening it wishes to pass through .
朝向 这 开幕 它 愿望 到 经过 通过 .
它用两只脚抵住一侧，在空中飘向它想要穿过的开口。

[naʊ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][kæt] — [,aɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][eə(r)] .
Now we understand the tail of the cat — it is for swimming in air .
现在 我们 理解 这 尾巴 的 这 猫 — 它 是 为了 游泳 在 空气 .
现在我们明白了猫尾巴的作用——它是用来在空气中游泳的。

[,aɪ 'tiː] [hweɪl] [ænd; ənd] [twɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [spɪnz][æz; əz][,aɪ 'tiː][gəʊz] .
It whirls and twists , and the cat spins as it goes .
它 旋转 和 曲折 , 和 这 猫 旋转 作为 它 去 .
它旋转扭动，猫也跟着旋转。

[,aɪˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [əˈnʌðə(r)] [saɪd] , [plʌndʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət] [ˈnærəʊ]
It touches another side , plunges through the opening into a long but narrow
它 触摸 其他 边 , 暴跌 通过 这 开幕 进入 一个 长的 但 狭窄的
[spɜːs] ,
space ,
空间 ,

它触碰到另一侧，穿过开口进入一个狭长的空间，

[ˈtwɪsts] [əˈɡen] , [ænd; ʌnd] [puʃɪz] [ɪtˈself] [əˈlɒŋ] [ðæt] [spɜːs] .
twists again , and pushes itself along that space .
曲折 再次 , 和 推动 本身 沿着 那 空间 .

再次扭转，并沿着那个空间向前推进。

[,aɪˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkleɪvə(r)] [ðæn; ðən] [,aɪˈtiː] [siːmd] [ɒŋ] [ðɪs] [wɜːld] .
It is very much more clever than it seemed on this world .
它 是 非常 很多 更多的 聪明的 比 它 似乎 在 这 世界 .

它比世人所见的要聪明得多。

[,aɪˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ɡʊd] [wɪð] [saʊndz] , [ænd; ʌnd] [nəʊz] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈterən] [baɪ]
It is also very good with sounds , and knows where to find the Terrans by
它 是 还 非常 好的 和 声音 , 和 知道 在哪里 到 寻找 这 泰伦人 经过
[ˈhɪərəɪŋ] [ðem; ðəm] .
hearing them .
听力 他们 .

它也非常擅长听声音，能够通过听声音找到地球人。

" - - [mɪn] !
" **Mmmar - min !**
" - - 最小 !

“Mmmar-min!

" [,aɪˈtiː] [sez] [əˈɡen] , [æz; ɛz] [,aɪˈtiː] [ˈentəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
" **it says again , as it enters another chamber .**
" 它 说道 再次 , 作为 它 进入 其他 房间 .

它再次说道，然后进入了另一个房间。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈterən] [ʃel] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] - , [wɪð] [ˈmeni] [ˈfaɪnɪŋ] [ænd; ʌnd]
This place in the Terran shell is much like the Klygha's , with many shining and
这 地方 在 这 泰伦 壳 是 很多 喜欢 这 - , 和 许多 灼灼 和
[ˈflæʃɪŋ] [θɪŋz] .
flashing things .
闪烁 事物 .

地球外壳中的这个地方很像克利加人的地方，到处都是闪闪发光的东西。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfərənsɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts]
There are differences , but the Klygha can understand many of the objects
那里 是 差异 , 但 这 - 能 理解 许多 的 这 对象
; [ˈðeəfɔː(r)] [səʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] .
; **therefore so can we .**
; 所以 所以 能 我们 .

虽然存在差异，但克利加人能够理解许多物体；因此，我们也能理解。

" - - [mɪn] , [wiː; wi] [mʌst] [ɡəʊ] [bæk] ! " [sez] [ðə; ði] [kæt] .
" **Mmmar - min , we mmust go back ! " says the cat .**
" - - 最小 , 我们 必须 去 后退 ! " 说道 这 猫 .

“嗯，我们得回去了！”猫说道。

" [bæk] [weə(r)] ? " [sez] [ˈmɑːvɪn] .
" **Back where ? " says Marvin .**
" 后退 在哪里 ? " 说道 马文 .

“回哪儿去？”马文问道。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [si:m] [kəm'pli:tli] [ə'weɪk] ,
" **He does not seem completely awake** ,
" 他 做 不是 似乎 完全地 醒 ,

他似乎还没有完全清醒。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][steə(r)][æ't; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪd] [θɪŋz]
" **for he continues to stare at the shining things and the lighted things**
" 为了 他 继续 到 盯 在 这 灼灼 事物 和 这 照明 事物
[ænd; ənd][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪni] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
" **and to listen to the tiny sounds coming from some of them** .
" 和 到 听 到 这 微小的 声音 未来 从 一些 的 他们 .

因为他继续凝视着那些闪闪发光的东西和亮着灯的东西，并倾听着其中一些东西发出的细微声音。

[ðen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌʌn'bend] [hɪm'self][ænd; ənd] [meɪks] [la:dʒ] [aɪz] [æ't; ət][ðə; ði][kæt] .
" **Then he suddenly unbends himself and makes large eyes at the cat** .
" 然后 他 突然 展开 他自己 和 制作 大的 眼睛 在 这 猫 .

然后他突然直起身子，瞪大眼睛看着猫。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [sti:l] [tɔ:k] !
" **You can still talk** !
" 你 能 仍然 讲话 !

你还能说话！

" [hi:; hi] [sez] .
" **he says** .
" 他 说道 .

他说。

" [wɪtʃ] [wʌn][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] ?
" **Which one are you now** ?
" 哪个 一 是 你 现在 ?

你现在是哪一种？

" [ðə; ði] - ['hezɪteɪt] .
" **The Klygha hesitates** .
" 这 - 犹豫 .

克利加犹豫了。

[ðen] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði][kæt] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
" **Then he makes the cat speak the truth , for he is now a coward** .
" 然后 他 制作 这 猫 说话 这 真相 , 为了 他 是 现在 一个 懦夫 .

然后他让猫说出真相，因为他现在是个懦夫。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [hu:] [spəʊk] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)][pet] [brɪ'fɔ:(r)] , " [ðə; ði][kæt] [sez] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
" **I am the one who spoke through your pet before , the cat says for him**
" 我 是 这 一 WHO 辐 通过 你的 宠物 前 , " 这 猫 说道 为了 他
.
:
.

“我就是之前通过你的宠物说话的人，”猫替他说。

" [pli:z] [rɪ'tɜ:n] !
" **Please return** !
" 请 返回 !

请返回！

[aɪ] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)][help] .
" **I need your help** .
" 我 需要 你的 帮助 .

我需要你的帮助。

" [θru:] [ðə; ði][kæts] [ˈviʒn] , [wi;; wi] [si:] [ðə; ði] - [lɑ:dʒ] , [faɪv] - [dɪˈvaɪdɪd] [ˈgri:pəz] [ri:tʃ]
" **Through the cat's vision , we see the Terran's large , five - divided grippers reach**
" 通过 这 猫的 想象 , 我们 看 这 - 大的 , 五 - 分割 夹持器 抵达
[aʊt][æt; ət][ju: 'es] .
out at us :
出去 在 我们 :

“透过猫的视角，我们看到地球人巨大的五分爪向我们伸出来。

[ðə; ði] [vju:] [ɪfts] . . .
The view shifts . . .
这 看法 轮班 . . .

观点发生了转变.....

[hi;; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ][flæt] [speɪs] [bɪ'fɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
he has picked up the cat and put it on a flat space before some of
他 有 挑选 向上 这 猫 和 放 它 在 一个 平坦的 空间 前 一些 的
[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] .
the shining things .
这 灼灼 事物 .

他抱起猫，把它放在一些闪闪发光的東西前面的一块平坦的地方。

[wi;; wi] [twɪtʃ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌn'tɪl][wi;; wi][ˈri:əlaɪz] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kæt] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ɪts]
We twitch about on the beach until we realize that it is the cat twitching its
我们 抽搐 关于 在 这 海滩 直到 我们 意识到 那 它 是 这 猫 抽搐 它是
[ɪəz] [ænd; ənd][teɪl] .
ears and tail .
耳朵 和 尾巴 :

我们在海滩上四处张望，直到意识到那是猫在抖动耳朵和尾巴。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ˈhæpi] [ɒn][ðə; ði][flæt] [speɪs] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ˈhæpi] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn][ɪts]
It is not happy on the flat space and it is not happy with the Klygha in its
它 是 不是 快乐的 在 这 平坦的 空间 和 它 是 不是 快乐的 和 这 - 在 它是
[maɪnd] .
mind :
头脑 .

它不喜欢平坦的空间，也不喜欢心中的克里加。

[wi;; wi] [nəʊ] .
We know .
我们 知道 .

我们知道。

[ðə; ði] [ˈterən] [kɔ:ld] [ˈmɑ:vɪn] [mu:vz] [ˈklɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [spi:ks] .
The Terran called Marvin moves clicking things in front of him and speaks .
这 泰伦 称为 马文 移动 点击 事物 在 正面 的 他 和 说话 .

名叫马文的地球人一边移动一边摆弄着面前的东西，然后开口说话。

[wɪð] [ðə; ði] - ,
With the Klygha ,
和 这 - ,

与克利加人一起，

[wi;; wi] [ʌndə'stænd] [ðæt][hɪz; ɪz] [saʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkæɪɪd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][ˈmet(ə)l][tu;; tə]
we understand that his sounds are carried along a string of metal to
我们 理解 那 他的 声音 是 携带 沿着 一个 细绳 的 金属 到
[ˈʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] - [ʃel] .
other parts of the travelling - shell .
其他 部分 的 这 旅行 - 壳 .

我们了解到，他的声音会沿着一根金属绳传递到旅行贝壳的其他部分。

[su:n] , [ʼʌðə(r)] ['terən] [ʼɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l][ʼleɪtə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪv] .
Soon , other Terrans answer , and a little later they arrive .
很快 , 其他 泰伦人 回答 , 和 一个 小的 之后 他们 到达 .
很快, 其他地球人也回应了, 不久之后他们就到了。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'kri:sɪz; ɪŋkri:sɪz] .
Then the noise increases .
然后 这 噪音 增加 .
然后噪音增大。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:k] [æt; ət][wʌns] ,
They all talk at once ,
他们 全部 讲话 在 一次 ;
他们同时开口说话。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌt] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ðæn; ðən][ʼaʊəz] [wen] [ɔ:l]
and their opinions are much less to be understood than ours when all
和 他们的 意见 是 很多 较少的 到 是 理解 比 我们的 什么时候全部
[ɒv; əv][ju: 'es] [kə'mju:nɪkeɪt] [æt; ət][wʌns] .
of us communicate at once .
的 我们 交流 在 一次 .
当我们所有人同时交流时, 他们的观点远比我们的观点更难理解。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt][eɪ di: 'di:][tu:; tə] [i:tʃ] [ʼʌðərz] [streŋθ] ; [ðeɪ] [ʼles(ə)n][aɪ 'ti:] .
They do not add to each other's strength ; they lessen it .
他们 做 不是 添加 到 每个 其他的 力量 ; 他们 减少 它 .
它们不会增强彼此的力量, 反而会削弱彼此的力量。

[ðə; ði][kæt][ɪz] [ʼɪrɪteɪtɪd] — [aɪ 'ti:] [lʊks] [ə'weɪ][æt; ət][ðə; ði] [ʼʃaɪnɪŋ] [laɪts] .
The cat is irritated — it looks away at the shining lights .
这 猫 是 受刺激 — 它 看起来 离开 在 这 灼灼 灯 .
猫咪感到烦躁, 它把目光移开, 不去看那些刺眼的灯光。

[ðə; ði] - [wɪʃɪz] [ðə; ði][kæt][kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ʼkʌlə(r)] ,
The Klygha wishes the cat could see in color ,
这 - 愿望 这 猫 可以 看 在 颜色 ;
克利加希望这只猫能看到颜色。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [mɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['terən] - [kən'trəʊlz]
for then he would be able to understand more about the Terrans ' controls
为了 然后 他 会 是 有能力的 到 理解 更多的 关于 这 泰伦人 - 控制
,
.
,
这样他就能更了解地球人的控制方式了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪʃ] [ɪz] [wi:k] .
but this wish is weak .
但 这 希望 是 虚弱的 .
但这种愿望很微弱。

[hi:; hi][ʼwʌnts][mɔ:(r)][ðæt] [ðə; ði] ['terən] [rɪ'tʃ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʼlɪsən] [ʼæŋkʃəsli] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
He wants more that the Terrans return , and he listens anxiously to them .
他 想要 更多的 那 这 泰伦人 返回 , 和 他 听着 焦虑地 到 他们 .
他更希望地球人回归, 他焦急地倾听着他们的诉说。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [aɪ 'ti:] ! " [sez] [ʼmɑ:vɪn] .
" **But I heard him say it !** " **says Marvin .**
" 但 我 听到 他 说 它 ! " 说道 马文 .
“但我亲耳听到他说了! ”马文说道。

" [ðeəz; ðəz][ə'hʌðə(r)][speɪsə(r)][ðeə(r)] — [aɪ 'ti:]['kʊd(ə)nt][bi:; bi] [ðəʊz] ['lʌmpi] [bi:tʃ] - [k'rɔ:ləz] ! "
" **There's another spacer there — it couldn't be those lumpy beach crawlers !** "
" 有 其他 垫片 那里 — 它 不能 是 那些 凹凸不平 海滩 - 爬行者 ！ "
"那里还有另一个垫片——不可能是那些笨拙的沙滩爬行动物！ "

" - [wʊd] [meɪk] - , " [sez] ['fɒɡɪ] .
" **T'at would make senss , " says Foggy .**
" - 会 制作 - , " 说道 雾蒙蒙的 .
"这很有道理,"福吉说。

" [ai]['nevə(r)] [brɪ'li:vɪd] - [tɪŋz] [lʊkt] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] . "
" **I never believed t'ose tings looked smart enough .** "
" 我 绝不 相信 - 事物 看起来 聪明的 足够的 . "
"我从来不得觉得那些东西看起来足够聪明。"

" [nəʊ] , [ænd; ʌnd]['naɪðə(r)][du:; də][ju:; jʊ] [gaɪz] ! " [sez] ['hɑ:lərən] .
" **No , and neither do you guys !** " **says Halloran .**
" 不 , 和 两者都不 做 你 伙计们 ！ " 说道 霍洛兰 .
"不，你们也一样！ "霍洛兰说道。

" [kʌm] [ɒn] , ['mɑ:vɪn] — [əd'mɪt][ju:; jʊ] [dri:md] [aɪ 'ti:] ! "
" **Come on , Marvin — admit you dreamed it !** "
" 来 在 , 马文 — 承认 你 梦见 它 ！ "
"别装了，马文——承认那是你做的梦吧！ "

" [hi:; hi][dɪd][nɒt] [dri:m] [aɪ 'ti:] , " [sez] [ðə; ði][kæt] .
" **He did not dream it , " says the cat .**
" 他 做过 不是 梦 它 , " 说道 这 猫 .
"他没有做梦,"猫说。

" [ai] ['despəɾətli] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)][help] .
" **I desperately need your help .**
" 我 绝望地 需要 你的 帮助 .
我急需你的帮助。

" [ðeɪ] [tɜ:n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .
" **They turn to look at the cat .**
" 他们 转动 到 看 在 这 猫 .
他们转头去看那只猫。

" [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , ['tɔɪfəl] , [ænd; ʌnd] ['sləʊə] , " [sez] ['mɑ:vɪn] .
" **Say it again , Teufel , and slower , " says Marvin .**
" 说 它 再次 , 特费尔 , 和 慢点 , " 说道 马文 .
"再说一遍，特费尔，慢点说,"马文说。

" [ju:; jʊ][dʊʊnt][tɔ:k] [tu:] ['pleɪnli] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
" **You don't talk too plainly , you know .**
" 你 不 讲话 也 显然 , 你 知道 .
"你知道，你说话不太直白。"

" [ðə; ði][kæt] [sez] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
" **The cat says it again .**
" 这 猫 说道 它 再次 .
"猫又说了。"

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [bi:tʃ] [æm'fɪbiənz] .
" **And you are right about the beach amphibians .**
" 和 你 是 正确的 关于 这 海滩 两栖动物 .
"你说的沙滩两栖动物是对的。"

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [em 'i:] .
They have nothing to do with me .
他们 有 没有什么 到 做 和 我 .
这跟我没有任何关系。

[laɪk] [jɔ:ˈselvz] , [aɪ][eɪˈem][æn; ən][ɪkˈsplɔ:rə(r)][frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)] [ˈplænətri] [ˈsɪstəm] .
Like yourselves , I am an explorer from another planetary system .
喜欢 你们自己 , 我 是 一个 探险家 从 其他 行星 系统 .
和你们一样, 我也是来自另一个行星系统的探险家。

" [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði][kæt] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [ˈætətʃəd] .
" **They watch the cat with different attitudes .**
" 他们 手表 这 猫 和 不同的 态度 .
他们用不同的态度看着这只猫。

[ˈmɑ:vɪn] [ˈtwɪtʃɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Marvin twitches a little , as if excited .
马文 抽搐 一个 小的 , 作为 如果 兴奋的 .
马文似乎很兴奋, 身体微微抽搐了一下。

[ðə; ði] [frʌnt] [pʌv; əv] [ˈhɑ:lərənz] [hed] [ˈrɪŋklz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ʃəʊ] [ˈθretnɪŋli] .
The front of Halloran's head wrinkles and his teeth show threateningly .
这 正面 的 霍洛兰的 头 皱纹 和 他的 牙齿 展示 威胁地 .
霍洛兰的额头皱了起来, 露出了狰狞的牙齿。

[ðə; ði] [maʊðz] [pʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [hæŋ] [ˈəʊpən] .
The mouths of the other two hang open .
这 嘴 的 这 其他 二 悬挂 打开 .
另外两人的嘴巴都张得大大的。

" [maɪ] [ʃɪp] [ˈsʌfəd] [æn; ən][ˈæksɪdənt][æz; əz][aɪ] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] , " [sez] [ðə; ði][kæt] .
" **My ship suffered an accident as I attempted to take off ,** " **says the cat .**
" 我的 船 遭受 一个 事故 作为 我 尝试过 到 拿 离开 , " 说道 这 猫 .
“我的飞船在起飞时发生了事故,”猫说道。

" [aɪˈti:][ɪz] [rekt] .
" **It is wrecked .**
" 它 是 损毁 .
它被毁了。

[ənˈles] [ju:; jʊ] [rɪˈtʃ:n] [tu:; tə][help][,emˈi:] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [məˈru:nd] [hɪə(r)][fəˈrevə(r)] ! " **Unless you return to help me , I shall be marooned here forever !** " **"**
除非 你 返回 到 帮助 我 , 我 将 是 被困 这里 永远 ! " **"**
除非你回来帮我, 否则我将永远被困在这里!

" [ju:; jʊ] [si:] ? " [sez] [ˈmɑ:vɪn] .
" **You see ?** " **says Marvin .**
" 你 看 ? " 说道 马文 .

“看到了吗? ”马文说。

" [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] . " **"**
" **We'll have to go back .** " **"**
" 出色地 有 到 去 后退 . " **"**

“我们得回去。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
" **Wait a minute !**
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

" [sez] [ˈhɑ:lərən] .
" **says Halloran .**
" 说道 霍洛兰 .

霍洛兰说道。

" [fɜ:st] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ɪf] [ˈeni][pʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ˈri:əl] . " **"**
" **First , we have to decide if any of this is real .** " **"**
" 第一的 , 我们 有 到 决定 如果 任何 的 这 是 真实的 . " **"**

“首先, 我们必须确定这一切是否属实。”

" [ai] [ges] [ɪts] [ˈɡɒtə] [biː; bi] , " [sez] [dʒəʊ] .
" I guess it's gotta be , " says Joe .
" 我 猜测 它是 必须 是 , " 说道 乔 .

“我想肯定是这样,”乔说。

" [ˈwɑːdjə] [miːn] ? "
" Whaddya mean ? "
" 什么? 意思是 ? "

你什么意思？

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈstɔːri] [laɪk] [ðæt] ?
" How could a black cat make up a story like that ?
" 如何 可以 一个 黑色的 猫 制作 向上 一个 故事 喜欢 那 ?

“一只黑猫怎么可能编出这样的故事呢？ ”

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [tɔːkt] [bɪˈfɔː(r)] . "
" He never talked before . "
" 他 绝不 谈话 前 . "

他以前从不说话。

" [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] - [maɪˈself] , " [sez] [ˈfɒɡi] .
" I do not understand t'at myself , " says Foggy .
" 我 做 不是 理解 - 我 , " 说道 雾蒙蒙 .

“我自己也不明白,”福吉说。

" [ænd; ənd][ven][ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] - , [ai][tɪŋk][ˌaɪˈtiː][ˈɪzɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm][tuː; tə]
" And ven I do not understand somet'ing , I tink it iss a good time to
" 和 ven 我 做 不是 理解 - , 我 叮当 它 问题 一个 好的 时间 到

[biː; bi][ˈkeəf(ə)l] . "
" be careful . "
" 是 小心 . "

“即使我不理解某些事情，我认为这也是谨慎行事的好时机。”

" [wɒt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] ? " [sez] [ˈmɑːvɪn] .
" What could happen ? " says Marvin .
" 什么 可以 发生 ? " 说道 马文 .

“会发生什么事呢？”马文问道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmbədi] [bæk] [ðeə(r)] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈriːz(ə)n] [nɒt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪˈtiː] —
" If there is somebody back there — and there's no reason not to believe it —

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] ! "
" just imagine all the things we could learn from him ! "
" 只是 想象 全部 这 事物 我们 可以 学习 从 他 ! "

“如果真的有在那里——而且也没有理由不相信——想想我们能从他身上学到多少东西啊！ ”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][kæt] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ˈtɔːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmbədi] , " [sez] [dʒəʊ] ,
" But if the cat really was talkin ' for somebody , " says Joe ,
" 但 如果 这 猫 真的 曾是 谈话 - 为了 某人 , " 说道 乔 ,

“但如果那只猫真的在替某人说话呢？”乔说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ˈkeɪdʒi] [əˈbaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
" he was pretty cagey about giving out information .
" 他 曾是 漂亮的 狡猾的 关于 给予 出去 信息 .

“他非常谨慎，不愿透露任何信息。”

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪˈtiː] [dʌz] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [skwɪdz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
" What if it does turn out to be those squids on the beach ,
" 什么 如果 它 做 转动 出去 到 是 那些 鱿鱼 在 这 海滩 ,

如果那真的是沙滩上的那些鱿鱼呢？

[ˈtraɪn] - [tuː; tə][kən][juː ˈes][ˈɪntuː] [ˈkʌmɪŋ] [bæk][ɪn][reɪndʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][get][kənˈtrəʊl][ɒv; əv]
tryin ' to con us into coming back in range where they can get control of
尝试 - 到 康 我们 进入 未来 后退 在 范围 在哪里 他们 能 得到 控制 的
[juː ˈes][ɔːl] ? "
us all ? "
我们 全部 ? "

你们是想骗我们回到他们的射程之内，然后控制我们所有人吗？

" [jes] .
" **Yess** .
" 是的 .

是的。

[rɪˈmembə(r)] — - [ˈɪzɪz] [waɪ] [wiː; wi][left][səʊ] [kwɪk] !
Remember — t'at iss why we left so quick !
记住 — - 问题 为什么 我们 左边 所以 快的 !

记住——这就是我们匆匆离开的原因！

" [ðə; ði][kæt] [fiːlz] [bæd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] - ['wʌrɪs] .
" The cat feels bad because the Klygha worries .
" 这 猫 感觉 坏的 因为 这 - 担忧 .

“猫咪感到难过，因为克里加猫很担心。”

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] ['wʌrɪ] ,
We also worry ,
我们 还 担心 ,

我们也感到担忧，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd] — [wɪð] [əˈnʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd] — [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['wʌrɪ] [ðæt][ðə; ði]
but it is hard — with another in the mind — to know if we worry that the
但 它 是 难的 — 和 其他 在 这 头脑 — 到 知道 如果 我们 担心 那 这
[ˈterən] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
Terrans will return for the Klygha ,
泰伦人 将要 返回 为了 这 - ,

但是，如果脑海中想着其他的事情，就很难知道我们是否担心地球人会回来夺取克利加人。

[ɔː(r)][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] [wɪð] [juː ˈes][ˈɔːlweɪz] .
or that they will not and we will have him with us always .
或者 那 他们 将要 不是 和 我们 将要 有 他 和 我们 总是 .

或者他们不会，我们将永远拥有他。

[ðə; ði][kæt] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈterən] , [ˈhɑːlərən] , [æz; əz][hiː; hi] [ləːtʃ] [bæk][ænd; ænd] [fɔːθ] [brɪˈfɔː(r)]
The cat watches the big Terran , Halloran , as he lurches back and forth before
这 猫 手表 这 大的 泰伦 , 霍洛兰 , 作为 他 踉跄 后退 和 前进 前
[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

猫注视着高大的地球人霍洛兰，他踉跄着走在其他人前面。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][dɑːk] ,
His face is dark ,
他的 脸 是 黑暗的 ,

他脸色阴沉。

[ænd; ænd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt][,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [red] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði][kæt][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['kʌlə(r)] .
and we feel that it must be red if only the cat could see that color .
和 我们 感觉 那 它 必须 是 红色的如果 仅有的 这 猫 可以 看 那 颜色 .

我们觉得，如果猫能看到那种颜色的话，那它一定是红色的。

" [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] !
" Enough of this !
" 足够的 的 这 !

够了！

" [hi:; hi] [sez] ['laʊdli] .
" he says loudly .
" 他 说道 高声 。

他大声说道。

" ['wɑ:dʒə] [wʌnt][tu:; tə][du:; də] ?
" Whaddya want to do ?
" 什么? 想 到 做 ?

你想做什么？

[gəʊ] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɪntu:][ɔ:l][sɔ:rtɪs][pʊ; əv][waɪld] ['ɔ:bits] [bʌn] [ə'kaʊnt] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['tɔ:kɪŋ] [kæt] , [fɔ:(r); fə(r)]
Go chasing into all sorts of wild orbits on account of a talking cat , for
去 追逐 进入 全部 排序 的 荒野 轨道 在 帐户 的 一个 说 猫 , 为了
['kraɪseɪk] ?
Chrissake ?
看在上帝的份上 ?

为了一个会说话的猫就去追逐各种各样的怪事，我的天哪？

[waɪr] [wel] [pʃ] [ðə; ði] [dæm] - ['plænɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] [skɪnz][ænd; ənd]['aʊə(r)]['deɪtə] .
We're well off the damn ' planet with our skins and our data .
是 出色地 离开 这 该死 - 行星 和 我们的 皮肤 和 我们的 数据 。

凭借我们的皮肤和数据，我们已经远远离开了这个该死的星球。

[lets] [steɪ] [pʃ] !
Let's stay off !
我们来吧 停留 离开 !

我们还是别碰面了！

" [hi:; hi][ɪz]['æŋɡri] .
" He is angry .
" 他 是 生气的 。

他很生气。

[wi:; wi] [heɪt] [hɪm] .
We hate him .
我们 恨 他 。

我们恨他。

[nəʊ] . . .
No . . .
不 . . .

不 ...

[ðə; ði] - [heɪts] [hɪm] .
the Klygha hates him .
这 - 讨厌 他 。

克利加人恨他。

[hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði][kæt] [jaʊl] [æt; ət] ['hɑ:lərən] , [ænd; ənd] ['hɑ:lərən] [kæt]ɪz [ðə; ði][kæt] .
He makes the cat yowl at Halloran , and Halloran catches the cat .
他 制作 这 猫 号叫 在 霍洛兰 , 和 霍洛兰 捕获物 这 猫 。

他让猫对着霍洛兰嚎叫，霍洛兰抓住了猫。

[wi:; wi] [baɪt] [hɪm] !
We bite him !
我们 咬 他 ！

我们咬他！

[nəʊ] . . . [ðə; ði][kæt] [baɪts] ['hɑ:lərən] .
No . . . the cat bites Halloran .
不 . . . 这 猫 咬 霍洛兰 。

不.....是猫咬了霍洛兰。

[ðə; ði] - [meɪks] [ðə; ði][kæt][baɪt] ['hɑ:lərən] , [bʌt; bət][wi;; wi] [si:] [aɪ 'ti:] .
The Klygha makes the cat bite Halloran , but we see it .
这 - 制作 这 猫 咬 霍洛兰 , 但 我们 看 它 .
克利加让猫咬霍洛兰, 但我们看到了。

[wi;; wi] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
We feel it .
我们 感觉 它 .
我们感觉到了。

[wi;; wi][hiə(r)] ['hɑ:lərənz] [wɜ:dz] , [bʌt; bət][hiːz; ɪz] [maʊθ] [twɪsts] [ænd; ənd][ɪz][nɒt][tu;; tə] [ʌndə'stænd] .
We hear Halloran's words , but his mouth twists and is not to understand .
我们 听到 霍洛兰的 字 , 但 他的 嘴 曲折 和 是 不是 到 理解 .
我们听到了霍洛兰的话, 但他的嘴扭曲着, 我们听不懂他在说什么。

[hiːz; ɪz][maɪnd][ɪz][tu;; tə] [ʌndə'stænd] .
His mind is to understand .
他的 头脑 是 到 理解 .
他渴望理解。

[hi;; hi] [straɪks] [aʊt] .
He strikes out .
他 罢工 出去 .
他被三振出局。

[hi;; hi] [wɪl] [kɪl]
He will kill .
他 将要 杀
他会杀人.....

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:d] [tu;; tə] [si:] , [br'kæz; br'kɒz] ['evriθɪŋ] [hwə:l] [ə'baʊt] ,
It is hard to see , because everything whirls about ,
它 是 难的 到 看 , 因为 一切 旋转 关于 ,
因为周围的一切都在旋转, 所以很难看清。

[æz; əz] [wen] [wʌn][ɪz] [kɔ:t] [br'ləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['tʌmblɪŋ] ['kʌrənt] .
as when one is caught below in a strong , tumbling current .
作为 什么时候 一 是 捕捉 以下 在 一个 强的 , 翻滚 当前的 .
就像被困在强劲湍急的水流中一样。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['terən] [hæv; həv][ðeə(r)] ['gri:pəz] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)] ['hɑ:lərən] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ɪz] [fri:]
Then the other Terrans have their grippers all over Halloran and the cat is free
然后 这 其他 泰伦人 有 他们的 夹持器 全部 超过 霍洛兰 和 这 猫 是 自由的
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .
然后其他泰伦人用爪子抓住了霍洛兰, 猫就从他身上挣脱了。

[aɪ 'ti:] [fiəz] [ænd; ənd]['reɪdʒɪz] ['maɪtɪli] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ][smɔ:l] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] .
It fears and rages mightily for so small a being .
它 恐惧 和 愤怒 非常 为了 所以 小的 一个 存在 .
它如此渺小, 却如此恐惧和愤怒。

[aɪ 'ti:] [swɪmz] [ʌndə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ləʊ] , [weə(r)] [aɪ 'ti:] [kraʊtʃ] [tu;; tə] [snɑ:l] [heɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t]
It swims under something low , where it crouches to snarl hate at the feet
它 游泳 在下面 某物 低的 , 在哪里 它 蹲伏 到 咆哮 恨 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] .
of the Terrans .
的 这 泰伦人 .
它潜伏在低洼处, 蹲伏着, 对着地球人的脚下发出充满仇恨的咆哮。

[ˈsʌmhaʊ] — [wiː; wi] [wɪ] [wiː; wi] [njuː] ！ — [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [fɔːst] [ðə; ði] - [aʊt][ɒv; əv][ɪts]
Somehow — we wish we knew ! — it has forced the Klygha out of its
不知何故 — 我们 希望 我们 知道 ！ — 它 有 强制 这 - 出去 的 它是
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

不知何故——我们真希望知道原因！——它竟然把克利加人从脑海中驱逐了出去。

[ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [wiː; wi] [fiːl] [truː] [dɪˈspeə(r)] ！
Then , from the Klygha , we feel true despair !
然后 , 从 这 - , 我们 感觉 真的 绝望 ！
然后，从克利加河，我们感受到了真正的绝望！

[ɪf] [ðə; ði] - [dɪd][nɒt] [fiːl] [səʊ][bæd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈɪntrəst] [ɑːˈselvz] [ɪn][ðə; ði][kæt] ,
If the Klygha did not feel so bad , we could interest ourselves in the cat ,
如果 这 - 做过 不是 感觉 所以 坏的 , 我们 可以 兴趣 我们自己 在 这 猫 ,
如果克利加人感觉不太难受，我们或许会对这只猫感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [stiːl] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
for we still see and feel with it .
为了 我们 仍然 看 和 感觉 和 它 :
因为我们仍然能从中看到和感受到。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈbetə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ?
Are we better at this than the Klygha ?
是 我们 更好的 在 这 比 这 - ?
我们比克利加人更擅长这个吗？

[dɪd][hiː; hi] , [tuː] , [fiːl] [ˈhɑːlərənz] [maɪnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] ?
Did he , too , feel Halloran's mind for an instant ?
做过 他 , 也 , 感觉 霍洛兰的 头脑 为了 一个 立即的 ?
他是否也曾短暂地感受到霍洛兰的思想？

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] . . .
It cannot be . . .
它 不能 是 . . .
不可能.....

[jet] [pəˈhæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)][æt; ət] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] .
yet perhaps we are better at remembering .
然而 也许 我们 是 更好的 在 记住 :
但或许我们更擅长记忆。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] - , [ˈmeməri] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ɔːl] .
Until the Klygha , memory was our all .
直到 这 - , 记忆 曾是 我们的 全部 :
在克利加人出现之前，记忆就是我们的一切。

[ðə; ði] - [ɪz] [wɪð] [juː ˈes] [əˈgen] .
The Klygha is with us again .
这 - 是 和 我们 再次 :
克利加人又回来了。

[ˌdespəˈreɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [kwɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Desperation has made him quick , and he knows that we are with the
绝望 有 制成 他 快的 , 和 他 知道 那 我们 是 和 这
[kæt] .
cat .
猫 .
绝望使他行动迅速，而且他知道我们和猫在一起。

[wiː; wi] [fi:l] [him] ['strʌg(ə)l] . . . [ænd; ənd][ɔ:l][ˈʌvə(r)][maɪndz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [him] .
We feel him struggle . . . and all our minds struggle with him .
我们 感觉 他 斗争 . . . 和 全部 我们的 思想 斗争 和 他 .

我们能感受到他的挣扎.....我们所有人的心都与他一同挣扎。

[ˈsləʊli] , [ðə; ði][kæt] [kri:ps] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈəʊpən] .
Slowly , the cat creeps out into the open .
缓慢地 , 这 猫 令人毛骨悚然 出去 进入 这 打开 .

猫慢慢地溜到了空地上。

[aɪ ˈti:] ['reɪzɪz] [ɪt'self][ænd; ənd] [spi:ks] .
It raises itself and speaks .
它 提高 本身 和 说话 .

它升起并说话。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊks] , [nəʊ][træp] , " [aɪ ˈti:] [sez] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - .
" There is no hoax , no trap , " it says for the Klygha .
" 那里 是 不 骗局 , 不 陷阱 , " 它 说道 为了 这 - .

“没有骗局，没有陷阱，”克利加说道。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ˈeni] [ˈbi:ɪŋ] [ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] [ɪn'telɪdʒəns] .
" I could not control any being of advanced intelligence .
" 我 可以 不是 控制 任何 存在 的 先进的 智力 .

我无法控制任何拥有高级智慧的生物。

" [ðə; ði] [ˈterən] [ˈsaɪləns][ðeə(r)][tɔ:k][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .
" The Terrans silence their talk to look at the cat .
" 这 泰伦人 沉默 他们的 讲话 到 看 在 这 猫 .

“地球人停止了交谈，看向那只猫。”

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhelɪkɒptə(r)] , " [sez] [ðə; ði][kæt] .
" I know you have a helicopter , " says the cat .
" 我 知道 你 有 一个 直升机 , " 说道 这 猫 .

“我知道你有一架直升机，”猫说。

" [tu:; tə][ˈverɪfaɪ] [wɒt] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
" To verify what I tell you ,
" 到 核实 什么 我 告诉 你 ,

“为了验证我所说的话，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][send] [ˈsʌmwʌn] [aʊt][ɪn][aɪ ˈti:] [wen] [ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:n] .
it is necessary only for you to send someone out in it when you return .
它 是 必要的 仅有的 为了 你 到 发送 某人 出去 在 它 什么时候 你 返回 .

你回来的时候只需要派个人开出去就行了。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][maɪ] [ʃɪp] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə][ləʊ'keɪt][ænd; ənd] [əb'zɜ:v] .
The wreck of my ship will be easy to locate and observe .
这 破坏 的 我的 船 将要 是 简单的 到 定位 和 观察 .

我的沉船残骸很容易找到和观察。

" [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][kæt] [rɪ'pi:t] [ðɪs] [twəɪs][mɔ:(r)] , [br'kəz; br'kɒz][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [tɔ:k] [wel] [baɪ][ðeə(r)]
" They make the cat repeat this twice more , because it does not talk well by their
" 他们 制作 这 猫 重复 这 两次 更多的 , 因为 它 做 不是 讲话 出色地 经过 他们的
[ˈstændədz] .
standards .
标准 .

“他们让猫重复两遍，因为按照他们的标准，猫说话不够好。”

[ðen] [ðeɪ] [spi:k] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] - [friəz] [tu:; tə]
Then they speak among themselves for a long time while the Klygha fears to
然后 他们 说话 之中 他们自己 为了 一个 长的 时间 尽管 这 - 恐惧 到
[ɪntə'rʌpt] [ðem; ðəm] .
interrupt them :
打断 他们 :

然后他们自顾自地交谈了很久，而克利加人不敢打断他们。

[ɪn][ðə; ði][end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

到底，

[ˈhɑ:lərən] [bendz] [hɪm'self][ɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌmftəb(ə)] [pleɪs] [weə(r)] [ˈmɑ:vɪn][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ænd; ənd]
Halloran bends himself into the comfortable place where Marvin had rested and
霍洛兰 弯曲 他自己 进入 这 舒服的 地方 在哪里 马文 有 休息 和
[brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈterən] [ˈtrævəlɪŋ] - [[el] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ju: 'es] .
begins to make the Terran travelling - shell return to us .
开始 到 制作 这 泰伦 旅行 - 壳 返回 到 我们 :

霍洛兰弯下腰，坐到马文休息过的舒适位置，开始让地球旅行外壳返回我们身边。

[ðə; ði] [laɪt] [gəʊz][ænd; ənd] [ˈkɒmz] [ə'gen] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [ə'raɪv] .
The Light goes and comes again before they arrive .
这 光 去 和 来 再次 前 他们 到达 :

在他们到达之前，光芒会消失，然后再次出现。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)l] .
It must be a very great distance that they travel .
它 必须 是 一个 非常 伟大的 距离 那 他们 旅行 :

他们一定走了很远的路。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ˈterəb(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] [teə(r); tɪə] [əˈpɑ:t][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterən] [rɪˈtɜ:n] [ɪn][ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv]
terrible noises tear apart the clouds and the Terrans return in a burst of
糟糕的 噪音 撕 除 这 云 和 这 泰伦人 返回 在 一个 爆裂 的
[fleɪm] [ˈstri:kɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
flame streaking down from the sky .
火焰 裸奔 向下 从 这 天空 :

可怕的巨响撕裂云层，地球人带着从天而降的火焰重返大地。

[ðə; ði] [nɔɪz] [feɪdz] .
The noise fades .
这 噪音 淡出 :

噪音渐渐消失。

[wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði][tɔ:l] [θɪŋ] [stændz] [ˈʌpraɪt] [ɒn][ˈaʊə(r)] [bi:tʃ] ,
Once again , the tall thing stands upright on our beach ,
一次 再次 , 这 高的 事物 站立 直立 在 我们的 海滩 ,

那高大的东西再次屹立在我们的海滩上。

[weə(r)] [naʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ɪz] [ˈblækənd] [ænd; ənd] [ˈsməʊkɪŋ] .
where now more of the sand is blackened and smoking .
在哪里 现在 更多的 的 这 沙 是 变黑 和 吸烟 :

现在，更多的沙子已经变黑并冒着烟。

[ðə; ði] - [si:z] [ðɪs] [θru:] [ɪndrɪvɪdʒuəlz] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:st] [tu:; tə] [wɒtʃ] .
The Klygha sees this through individuals whom he has forced to watch .
这 - 看到 这 通过 个人 谁 他 有 强制 到 手表 :

克利加通过他强迫观看的人来看到这一点。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [stɒp] , [hi;; hi] [ə'laʊz] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ju: 'es][tu;; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
When the flames stop , he allows the rest of us to come out of the
什么时候 这 火焰 停止 , 他 允许 这 休息 的 我们 到 来 出去 的 这
['brekər] .
breakers .
断路器 .

当火焰停止燃烧时，他才允许我们其他人从防波堤中出来。

[ðə; ði][sænd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sməʊks] [ænd; ənd] [sti:mz] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] [ə'priə(r)]
The sand no longer smokes and steams by the time two of the Terrans appear
这 沙 不 更长 烟雾 和 蒸汽 经过 这 时间 二 的 这 泰伦人 出现
.
.
.

当两名地球人出现时，沙子已经不再冒烟冒蒸汽了。

[wi;; wi] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] ['ləʊə(r)] [wɒtʃ] [hi;; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['helɪkɒptə(r)] [daʊn]
We watch for the Klygha as they lower what he called a helicopter down
我们 手表 为了 这 - 作为 他们 降低 什么 他 称为 一个 直升机 向下
[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃel] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [strænd][ɒv; əv]['met(ə)] ;
the side of their shell on a long strand of metal ;
这 边 的 他们的 壳 在 一个 长的 链 的 金属 ;

我们注视着克利加人，他们用一根长长的金属杆将他称之为直升机的东西从龟壳侧面放下来；

[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu;; tə] [wɒtʃ] [θru:] [ðə; ði][kæt] .
because it is no longer easy for him to watch through the cat .
因为 它 是 不 更长 简单的 为了 他 到 手表 通过 这 猫 .

因为他已经很难透过猫的眼睛去看东西了。

[ðə; ði] ['terən] , [sɪns] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [bæk] ,
The Terrans , since they started back ,
这 泰伦人 , 自从 他们 开始 后退 ,

自从地球人重新开始以来，

[du;; də][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [pə'mɪt] [ðə; ði][kæt][tu;; tə] [si:] [wɒtʃ] [ðeɪ] [du;; də][ɔ:(r)][hɪə(r)] [wɒtʃ] [ðeɪ] [seɪ] .
do not always permit the cat to see what they do or hear what they say .
做 不是 总是 允许 这 猫 到 看 什么 他们 做 或者 听到 什么 他们 说 .

不要总是让猫看到他们的所作所为或听到他们的所作所为。

[naʊ] , [haʊ'veə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [kɔ:ld] [dʒəʊ] [rə'mɪrɪz] [teɪks] [ðə; ði][kæt] [wɪð] [hɪm][,ɪn'saɪd][ðə; ði]
Now , however , the one called Joe Ramirez takes the cat with him inside the
现在 , 然而 , 这 一 称为 乔 拉米雷斯 需要 这 猫 和 他 里面 这
['helɪkɒptə(r)] .
helicopter .
直升机 .

但现在，名叫乔·拉米雷斯的人却带着猫一起上了直升机。

[hi;; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [ɒn][tɒp][spɪn] [ə'raʊnd] ,
He makes the branches on top spin around ,
他 制作 这 分支 在 顶部 旋转 大约 ,

他让顶端的树枝旋转起来，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [fləʊts] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [swɪmz] [θru:] [,aɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɪlz] .
until the helicopter floats into the air and swims through it toward the hills .
直到 这 直升机 浮标 进入 这 空气 和 游泳 通过 它 朝向 这 丘陵 .

直到直升机升空，然后穿过云层向山丘飞去。

[wen] [,aɪ 'ti:] [ə'prəʊtɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi;; wi] [fi:l] [ðə; ði] - [tu;; tə][bi;; bi] ,
When it approaches the place where we feel the Klygha to be ,
什么时候 它 方法 这 地方 在哪里 我们 感觉 这 - 到 是 ,

当他接近我们感觉克里加所在的位置时，

[ðə; ði][kæt] [si:z] [hɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [rek] .
the cat sees him standing in an open space near the wreck .
这 猫 看到 他 常设 在 一个 打开 空间 靠近 这 破坏 .

猫看到他站在残骸附近的一片空地上。

[dʒəʊ] [si:z] [hɪm]['əʊnli] [wen] [ðə; ði][kæt] [spi:ks] , [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [rek] .
Joe sees him only when the cat speaks , because he looks at the wreck .
乔 看到 他 仅有的 什么时候 这 猫 说话 , 因为 他 看起来 在 这 破坏 .

只有当猫说话时, 乔才能看到他, 因为他正看着残骸。

[wi:; wi] [wɪ] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [ˈɔ:lsəʊ] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [rek] — [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [ɡɪv] [ju: 'es]
We wish the cat would also observe the wreck — for it would give us
我们 希望 这 猫 会 还 观察 这 破坏 — 为了 它 会 给 我们
[ˈplezə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] - [mɪs'teɪk] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] ,
pleasure to see the Klygha's mistake — but it is not allowed ,
乐趣 到 看 这 - 错误 — 但 它 是 不是 允许 ,

我们希望猫也能看看这艘沉船——因为看到克利加号的错误会让我们感到高兴——但这不被允许。

[lest][aɪ 'ti:] [lu:z] [sart] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
lest it lose sight of the Klygha .
免得 它 失去 视线 的 这 - .

以免它失去对克利加河的视线。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [wi:; wi] [si:] [hɪm] [θru:] [ə'hʌðə(r)][maɪnd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .
For the first time , we see him through another mind than his own .
为了 这 第一的 时间 , 我们 看 他 通过 其他 头脑 比 他的 自己的 .

我们第一次透过他自己的视角来看待他。

[hi:; hi][ɪz] [ˌhɑ:fweɪ] [br'twi:n] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['terən] [ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] .
He is halfway between the size of a Terran and of one of us .
他 是 半 之间 这 尺寸 的 一个 泰伦 和 的 一 的 我们 .

他的体型介于地球人和我们普通人之间。

['hævɪŋ] ['əʊnli][fɔ:(r)] [lɪmz] [laɪk][ðəm; ðəm] , [hi:; hi] [sti] [lʊks] ['dɪfrənt] .
Having only four limbs like them , he still looks different .
拥有 仅有的 四 四肢 喜欢 他们 , 他 仍然 看起来 不同的 .

虽然他和他们一样只有四肢, 但他的外貌仍然与众不同。

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [lu:s] [ænd; ənd] ['bægi] , ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] , [dɑ:k] [greɪ] [daʊn] ;
His skin is loose and baggy , covered with fine , dark gray down ;
他的 皮肤 是 松动的 和 宽松的 , 涵盖 和 美好的 , 黑暗的 灰色的 向下 ;

他的皮肤松弛下垂, 上面覆盖着细密的深灰色绒毛;

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['klevəli] [meɪd] [tu:; tə][fɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði]
but most of it is hidden by a covering cleverly made to fit around the
但 最多 的 它 是 隐 经过 一个 覆盖 巧妙地 制成 到 合身 大约 这
- ['bɒdi][ænd; ənd] [lɪmz] .
Klygha's body and limbs .
- 身体 和 四肢 .

但大部分都被巧妙地设计成贴合克利加人身体和四肢的覆盖物遮盖住了。

[ðə; ði][kæt] [si:z] [ðɪs] [æz; əz] [laɪt] [greɪ] ,
The cat sees this as light gray ,
这 猫 看到 这 作为 光 灰色的 ,

猫眼里这是浅灰色。

[bʌt; bət][wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] - [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] - [ʃel]
but we remember that when the Klygha considered himself in his travelling - shell
但 我们 记住 那 什么时候 这 - 经过考虑的 他自己 在 他的 旅行 - 壳
[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
the covering seemed to him the color of the sky .
这 覆盖 似乎 到 他 这 颜色 的 这 天空 .

但我们记得, 当克利加人把自己看作是旅行贝壳时, 贝壳的颜色在他看来就像天空的颜色。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [hiː; hi][rɪ'zemb(ə)lɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv][hɪm'self] — [hiː; hi][did]
For the rest , he resembles the picture he had of himself — he did
为了 这 休息 , 他 类似 这 图片 他 有 的 他自己 — 他 做过
[nɒt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'si:v] [ju: 'es] .
not trouble to deceive us .
不是 麻烦 到 欺骗 我们 :

至于其他方面, 他与他自己对自己的设想相符——他没有费心去欺骗我们。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]['flætə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] ,
His head is flatter and longer than those of the Terrans ,
他的 头 是 奉承 和 更长 比 那些 的 这 泰伦人 ,
他的头型比地球人的更扁平更长。

[ænd; ənd] [grəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .
and grows from his body in a different way .
和 生长 从 他的 身体 在 一个 不同的 方式 .
并以不同的方式从他的身体中生长出来。

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [aɪz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [blæk] , [hiː; hi][rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv]
Because he has two eyes , large and gleaming black , he reminds one of
因为 他 有 二 眼睛 , 大的 和 闪闪发光 黑色的 , 他 提醒 一 的
[ə; eɪ] ['terən] .
a Terran .
一个 泰伦 :

因为他有两只又大又亮的黑眼睛, 所以让人觉得他像个地球人。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,
那是,

[ðə; ði] [tuː] [aɪz] [set] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [lɪmz] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [mɔː(r)][laɪk]
the two eyes set right in the head and the four limbs make him look more like
这 二 眼睛 放 正确的 在 这 头 和 这 四 四肢 制作 他 看 更多的 喜欢
[ə; eɪ] ['terən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] [maʊθ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [fɪʃ] [meɪks] [hɪm] [lʊk]
a Terran than the small mouth like that of a sucking fish makes him look
一个 泰伦 比 这 小的 嘴 喜欢 那 的 一个 吸吮 鱼 制作 他 看
['dɪfrənt] .
different .
不同的 :

两只眼睛长在脑袋上, 四肢使他看起来更像一个地球人, 而像吸血鱼一样的小嘴使他看起来与众不同。

[wiː; wi]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɔːl] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][sɪmə'lærəti] .
We wonder if all beings from the stars have this general similarity .
我们 想知道 如果全部 生物 从 这 明星 有 这 一般的 相似 .
我们不禁想知道, 所有来自星际的生命是否都具有这种普遍的相似性。

[hiː; hi][ɪz][kwɔɪt] ['nɪmb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['helɪkɒptə(r)] .
He is quite nimble as he runs over to meet the landing helicopter .
他 是 相当 灵活 作为 他 跑步 超过 到 见面 这 降落 直升机 .
他身手敏捷, 跑过去迎接降落的直升机。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rʌn] .
Now we see what it is to run .
现在 我们 看 什么 它 是 到 跑步 .
现在我们终于明白什么是奔跑了。

[æt; ət] [taɪmz] , [nəʊ] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʌtɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,
At times , no part of the Klygha touches the ground ,
在 时代 , 不 部分 的 这 - 触摸 这 地面 ,
有时, 克里加河的任何部分都不会接触地面。

[ˈeni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:: wi] [tʌt] [sænd][ɪn] [ˈskɪmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [si:] [ˈbɒtəm] .
any more than we touch sand in skimming along the sea bottom .
任何 更多的 比 我们 触碰 沙 在 撇脂 沿着 这 海 底部 .
就像我们在海底滑行时不会碰到沙子一样。

[bʌt; bət][tu:: tə][du:: də] [ðɪs] [ɒn][lənd] !
But to do this on land !
但 到 做 这 在 土地 !
但要在陆地上做到这一点！

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:: bi] [ˈwʌndəf(ə)l] .
It must be wonderful .
它 必须 是 精彩的 .
那一定很棒。

[dʒəʊ] [dʌz] [nɒt][ækt] [səˈpraɪzd] .
Joe does not act surprised .
乔 做 不是 行为 惊讶 .
乔并没有表现出惊讶。

[wi:: wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈterən] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bi:tɪŋ] [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn]
We have seen the Terrans walking on the beach but perhaps they can run
我们 有 已见 这 泰伦人 步行 在 这 海滩 但 也许 他们 能 跑步
[ˈɔ:lsəʊ] .
also :
还 .
我们看到地球人在海滩上行走，但也许他们也能奔跑。

[dʒəʊ] [si:m] [mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] - [ˈkeəfəli] [ˈɑ:ftə(r)][hi:: hi][hɔ:ltɪs] [brˈsaɪd]
Joe seems more interested in examining the Klygha carefully after he halts beside
乔 似乎 更多的 感兴趣的 在 检查 这 - 小心 后 他 停止 旁
[ðə; ði][ˈhelɪkɒptə(r)] .
the helicopter .
这 直升机 .
乔在直升机旁停下后，似乎对仔细检查克莱加更感兴趣。

[ðə; ði] [ˈterən] [ðen] [ˈreɪzɪz] [ə; eɪ] [ˈfaɪnɪŋ] [θɪŋ] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [spi:ks] .
The Terran then raises a shining thing to his mouth and speaks .
这 泰伦 然后 提高 一个 灼灼 事物 到 他的 嘴 和 说话 .
然后，地球人举起一个闪闪发光的東西放到嘴边，开口说话了。

" [hi:: hi] [lʊks] [kli:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [si:] .
" **He looks clean , for all I can see** .
" 他 看起来 干净的 , 为了 全部 我 能 看 .
“就我所见，他看起来很干净。”

[ˈsʌmhəʊ] , [hi:: hi] [si:m] [tu:: tə] [lʊk] [ˈwʌrɪd] , [tu:] .
Somehow , he seems to look worried , too .
不知何故 , 他 似乎 到 看 担心 , 也 .
不知为何，他看起来似乎也很担心。

" [ˈnɔɪzɪz] [ˈɑ:nsə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [ˌʌndəˈstændz] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
" **Noises answer him , and the cat understands them as the voice of**
" 噪音 回答 他 , 和 这 猫 明白 他们 作为 这 噪音 的
[ˈhɑ:lərən] .
Halloran .
霍洛兰 .
“有声音回应他，猫把这些声音理解为霍洛兰的声音。”

" [əʊˈkeɪ] , [ðen] ; [brɪŋ] [hɪm][ɪn] [wɪð] [ju:: jʊ] .
" **Okay , then ; bring him in with you** .
" 好的 , 然后 ; 带来 他 在 和 你 .
“好的，那就把他带进来吧。”

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][hɪm][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [wɒt]
See if you can get him to understand that he'll have to live on what
看 如果 你 能 得到 他 到 理解 那 地狱 有 到 居住 在 什么
[wi:; wi][hæv; həv] . "
we have . "
我们 有 . "

看看你能不能让他明白，他得靠我们现有的条件生活。

" [ai] , [tu:] , [eɪ 'em][æn; ən][ˈɒksɪdʒən] - ['bri:ðə(r)] , " [sez] [ðə; ði][kæt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - .
" **I , too , am an oxygen - breather ,** " **says the cat for the Klygha .**
" 我 , 也 , 是 一个 氧 - 喘息 , " 说道 这 猫 为了 这 - .
"我也是需要呼吸氧气的,"这只猫对克利加说道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt] .
" **That is why I was interested in exploring this planet .**
" 那 是 为什么 我 曾是 感兴趣的 在 探索 这 行星 .
这就是我为什么对探索这个星球感兴趣的原因。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪnɪsɪdɪnt(ə)] [sə'plaɪz] , [ai][kæn; kən][get] [wɒt] [ai] [ni:d] [frɒm; frəm][maɪ] [ʃɪp] . "
As for incidental supplies , I can get what I need from my ship . "
作为 为了 偶然的 补给品 , 我 能 得到 什么 我 需要 从 我的 船 . "
至于其他零星物资，我可以从船上获得所需之物。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [sez] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['hɑ:lərən] .
" **Good enough !** " **says the voice of Halloran .**
" 好的 足够的 ! " 说道 这 嗓音 的 霍洛兰 .
"足够好了！"霍洛兰的声音说道。

" [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [dʒəʊ] ! "
" **Go with him , Joe !** "
" 去 和 他 , 乔 ! "
"跟他一起去，乔！"

" [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][trɪp] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? " [sez] [ðə; ði][kæt] .
" **How long a trip will it be ?** " **says the cat .**
" 如何 长的 一个 旅行 将要 它 是 ? " 说道 这 猫 .
"这趟旅程要多久？"猫问道。

[ðeə(r)][ɪz][ˈsaɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['terən] .
There is silence among the Terrans .
那里 是 沉默 之中 这 泰伦人 .
泰拉人之间一片寂静。

[θru:] [ðə; ði][kæt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔ:lɪm] , [wi:; wi] [fi:l] [dʒəʊ] ['taɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lɪz] .
Through the cat sitting on his forelimb , we feel Joe tighten his muscles .
通过 这 猫 坐着 在 他的 前肢 , 我们 感觉 乔 拧紧 他的 肌肉 .
透过猫咪坐在他前肢上的姿势，我们能感觉到乔的肌肉紧绷起来。

[ðen] ['hɑ:lərənz] [vɔɪs] ['ɑ:nsəz] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
Then Halloran's voice answers through the air .
然后 霍洛兰的 嗓音 答案 通过 这 空气 .
然后，霍洛兰的声音从空中传来。

" [wi:l; wi][let][ju:; jʊ] [nəʊ] ['leɪtə(r)] . . . [wen] [wi:; wi] [ˌʌndə'stænd] [i:tʃ] ['ʌðəz] [krə'nɒlədʒi] ['betə(r)] .
" **We'll let you know later . . . when we understand each other's chronology better .**
" 出色地 让 你 知道 之后 . . . 什么时候 我们 理解 每个 其他的 时间顺序 更好的 .
"等我们彼此更了解对方的时间安排后，我们会再通知你。"

[brɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] .
Bring as much as you can , to be sure .
带来 作为 很多 作为 你 能 , 到 是 当然 .
为了保险起见，尽量多带些东西。

" [wʌns] [ə'gen] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeə(r)][sta:(r)][ɪz] .
" **Once again , they will not tell him anything about where their star is .**
" 一次 再次 , 他们 将要 不是 告诉 他 任何事物 关于 在哪里 他们的 星星 是 :
"他们再一次拒绝告诉他他们的明星在哪里。"

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] - [ʌndə'stændz] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ə'bei] .
Now , however , the Klygha understands that he must obey .
现在 , 然而 , 这 - 明白 那 他 必须 服从 :
但现在, 克利加明白他必须服从。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [di:p] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] [ɒn] [ðɪs] [wɜ:ld] .
He has a deep fear of being left on this world .
他 有 一个 深的 害怕 的 存在 左边 在 这 世界 :
他内心深处害怕被遗弃在这个世界上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][fɪə(r)] .
There is little cause for him to fear .
那里 是 小的 原因 为了 他 到 害怕 :
他没什么好怕的。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]
We have learned that we could make for him , from the waters of
我们 有 学习 那 我们 可以 制作 为了 他 , 从 这 水 的
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,
我们了解到, 我们可以用海水为他制作.....

[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [ni:dz] .
all the things he needs .
全部 这 事物 他 需求 :
他需要的一切。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [tu:] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
There is a little of everything in the sea , but he is too impatient .
那里 是 一个 小的 的 一切 在 这 海 , 但 他 是 也 不耐烦 :
大海里什么都有, 但他太没耐心了。

[hi:; hi] [kən'sɪdə] [ðæt] [laɪf] [dʌz] [nɒt][lɑ:st] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
He considers that life does not last long enough .
他 考虑 那 生活 做 不是 最后的 长的 足够的 :
他认为生命太短暂了。

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] - [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] ?
Is it possible that a Klygha does not live as long as we do ?
是 它 可能的 那 一个 - 做 不是 居住 作为 长的 作为 我们 做 ?
克利加人的寿命是否有可能比我们短?

[dʒəʊ] [teɪks] [ðə; ði] - ['ɪntu:][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [mu:vz] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rek]
Joe takes the Klygha into the helicopter , which he moves closer to the wreck
乔 需要 这 - 进入 这 直升机 , 哪个 他 移动 更近 到 这 破坏
:
:
:
乔把克莱加带进直升机, 然后把直升机开到残骸附近。

[ðeɪ] [bəʊθ] [krɔ:l] [ɪn'saɪd][tu:; tə][get][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] - ['wɒnts] .
They both crawl inside to get the things the Klygha wants .
他们 两个都 爬行 里面 到 得到 这 事物 这 - 想要 :
他们俩爬进去是为了得到克利加想要的东西。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['terən] [ˌɪn'saɪd] [bʌt; bət] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [dɪ'nai] [hɪm] .
He would like not to take the Terran inside but is afraid to deny him .
他 会 喜欢 不是 到 拿 这 泰伦 里面 但 是 害怕的 到 否定 他 .
他不想把那个地球人带进去，但又害怕拒绝他。

[dʒəʊ] [helps] [hɪm] ['kæri] [sʌm; səm] [sə'plaɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
Joe helps him carry some supplies outside .
乔 帮助 他 携带 一些 补给品 外部 .
乔帮他把一些物品搬到外面。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [tuː; tə] [flæʃ] ['meni] [taɪmz] .
He also makes a bright light to flash many times .
他 还 制作 一个 明亮的 光 到 闪光 许多 时代 .
他还制造出一道强光，多次闪烁。

[θruː] [ðə; ði] - [maɪnd] ,
Through the Klygha's mind ,
通过 这 - 头脑 ,
透过克利加人的意识，

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [dʒəʊ] [meɪks] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] " ['pɪktʃəz] " [æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
we understand that Joe makes what he calls " pictures " as a way to
我们 理解 那 乔 制作 什么 他 呼叫 " 图片 " 作为 一个 方式 到
[rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] .
remember what he sees .
记住 什么 他 看到 .
我们了解到，乔会制作他所谓的“图片”来记住他所看到的東西。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌʌndə'stænd] — [ɪf] [wʌn] [siːz] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'membə] [ˌaɪ 'tiː]
We do not entirely understand — if one sees something , he remembers it
我们 做 不是 完全 理解 — 如果 — 看到 某物 , 他 记得 它
[ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] .
always , and sometimes his offspring also .
总是 , 和 有时 他的 后代 还 .
我们并不完全理解——如果一个人看到某件事，他会永远记住它，有时他的后代也会记住。

[ðiːz] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [staːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
These beings from the stars are different .
这些 生物 从 这 明星 是 不同的 .
这些来自星际的生物与众不同。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mʌt] [dɪ'stɜːbd] ,
We are much disturbed ,
我们 是 很多 不安 ,
我们感到非常不安，

[ænd; ənd] [flɒp] ['nɜːvəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ˌʌn'tɪl] [ðə; ði] ['helɪkɒptə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terən]
and flop nervously about the beach until the helicopter returns to the Terran
和 失败 紧张地 关于 这 海滩 直到 这 直升机 返回 到 这 泰伦
['trævəlɪŋ] - [ʃel] .
travelling - shell .
旅行 - 壳 .
然后焦躁不安地在沙滩上乱窜，直到直升机返回地球旅行舱。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [hɪm] .
There is always the chance that they will not take him .
那里 是 总是 这 机会 那 他们 将要 不是 拿 他 .
他们也有可能不接收他。

[pə'hæps] [dʒəʊ] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdləs] .
Perhaps Joe learned enough inside the wreck to make it needless .
也许 乔 学习 足够的 里面 这 破坏 到 制作 它 不必要 .
或许乔从残骸中学到的东西足以让他不必经历这一切。

[,aɪˈtiː][ɪz][hɑːd] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)][hɑːf][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][hɑːf][aʊt] ,
It is hard , with another half in the mind and half out ,
它 是 难的 , 和 其他 一半 在 这 头脑 和 一半 出去 ,
这很难, 一半的思绪在脑海里, 一半的思绪在脑海外。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] [huːz] [aɪˈdiə][ðæt][ɪz] .
to be sure whose idea that is .
到 是 当然 谁 主意 那 是 :
务必弄清楚这是谁的主意。

[wiː; wi] [fiːl] [,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhɑːləɾənz] .
We feel it must be Halloran's .
我们 感觉 它 必须 是 霍洛兰的 :
我们觉得这一定是霍洛兰的。

[wiː; wi][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz][hæv; həv] [ðæt][ˈlɪt(ə)] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [maɪnd] [ðæt]
We wonder if we will always have that little touch of the Terran's mind that
我们 想知道 如果 我们 将要 总是 有 那 小的 触碰 的 这 - 头脑 那
[wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæt][ˈdʒʊəɾɪŋ] [ˈhɑːləɾənz] [reɪdʒ] .
we learned from the cat during Halloran's rage .
我们 学习 从 这 猫 期间 霍洛兰的 愤怒 :
我们不禁想知道, 我们是否还能永远拥有在霍洛兰暴怒期间从猫身上学到的那一点点地球人的思维方式。

[ðə; ði] - [dʌz] [nɒt][ˈbʌðə(r)] [wɪð] [juːˈes][ˈeni][mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [dʌz] [nɒt][keə(r)] .
The Klygha does not bother with us any more and the cat does not care .
这 - 做 不是 打扰 和 我们 任何 更多的 和 这 猫 做 不是 关心 :
克里加人不再理会我们了, 猫也毫不在意。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] .
There is no difficulty .
那里 是 不 困难 :
没有困难。

[ðə; ði] [ˈterən] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][kæn; kən] [tiːtʃ]
The Terrans are still interested in the Klygha and the things he can teach
这 泰伦人 是 仍然 感兴趣的 在 这 - 和 这 事物 他 能 教
[ðeɪm; ðəm] .
them :
他们 :

地球人仍然对克莱加人以及他能教给他们的东西很感兴趣。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ][sɒft] ,
They find a soft ,
他们 寻找 一个 柔软的 ,
他们找到了一种柔软的,

[ɪnˈkləʊzɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɑːftəwəd] [pʊt][ðə; ði]
enclosed place for him larger than the one into which they afterward put the
内 地方 为了 他 更大的 比 这 一 进入 哪个 他们 之后 放 这
[kæt] .
cat .
猫 :

给他准备的封闭空间比他们后来安置猫的那个空间更大。

[ðen] [ðeɪ] [prɪˈpeə(r)][tuː; tə][gəʊ][əˈweɪ] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][skaɪ] .
Then they prepare to go away beyond the sky .
然后 他们 准备 到 去 离开 超过 这 天空 :
然后他们准备飞向天空之外。

[wiː; wi] [ˈhʌɾɪ] [tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [biːtʃ] .
We hurry to get off the beach .
我们 匆忙 到 得到 离开 这 海滩 :
我们赶紧离开海滩。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] . . . ['ɑ:ftə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] .
It is hard . . . after so long with the Klygha in the mind .
它 是 难的 . . . 后 所以 长的 和 这 - 在 这 头脑 .

长时间沉浸在克里加的世界中，真的很难.....

[wi:; wi] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [aʊə'self] , [ænd; ənd] [mu:v] [ɔ:l] [ðə; ði] [hɜ:d] .
We must decide for ourself , and move all the herd .
我们 必须 决定 为了 我们自己 , 和 移动 全部 这 一群 .

我们必须自己做决定，然后带领所有羊群迁徙。

[wen] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [dɑ:k] , [fleɪm] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [bi:; bi] [sens] [θru:]
When it is dark , flame and noise are once again to be sensed through
什么时候 它 是 黑暗的 , 火焰 和 噪音 是 一次 再次 到 是 感觉到的 通过
[ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] .
the shallow water .
这 浅的 水 .

天黑之后，浅水中又能再次感受到火焰和声响。

[wi:; wi] [kæn; kən] [fi:l] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] - . . . [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [els] . . . ['mu:vɪŋ]
We can feel the cat and the Klygha . . . and someone else . . . moving
我们 能 感觉 这 猫 和 这 - . . . 和 某人 别的 . . . 移动
['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] .
further away .
更远 离开 .

我们能感觉到猫和克利加.....还有其他人.....正在离我们越来越远。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [də'rek(ə)n] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [maɪnd] .
It is not the direction we remember from the Klygha's mind .
它 是 不是 这 方向 我们 记住 从 这 - 头脑 .

这不是我们从克利加人的记忆中听到的方向。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ri:əli] [bi:; bi] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['terən] - [stɑ:(r)] .
They must really be headed for the Terrans ' star .
他们 必须 真的 是 标题 为了 这 泰伦人 - 星星 .

他们一定是朝着地球人的恒星前进的。

[wi:; wi] [swɪm] [di:pə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [laɪt] .
We swim deeper into the water , to await the Light .
我们 游泳 更深 进入 这 水 , 到 等待 这 光 .

我们游向更深的水域，等待光明。

[wen] [wi:; wi] [ɪ'mɜ:dʒ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['fi:lɪŋ] .
When we emerge , it is to a good feeling .
什么时候 我们 出现 , 它 是 到 一个 好的 感觉 .

当我们走出困境时，会感到心情愉悦。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .
There is no other in the head .
那里 是 不 其他 在 这 头 .

脑子里没有别的了。

[ɔ:l] [ɪz] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] . . . ['ɔ:lməʊst] .
All is as it was . . . almost .
全部 是 作为 它 曾是 . . . 几乎 .

一切都和以前一样.....几乎如此。

[pə'hæps] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ju: 'es] [naʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pə'ten(ə)l] ['mu:vəz] .
Perhaps more of us now have the strength to be potential movers .
也许 更多的 的 我们 现在 有 这 力量 到 是 潜在的 搬家公司 .

或许我们当中更多的人现在有能力成为潜在的变革者。

[stɪl] , [æt; ət] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['dɪstəns] , [wiː; wi] ['feɪntli] [bʌt; bət] [dr'stɪŋktli] [sens]
Still , at what must be a huge distance , we faintly but distinctly sense
仍然 , 在 什么 必须 是 一个 巨大的 距离 , 我们 淡淡的 但 明显地 感觉
[ðə; ði][stɑː(r)] - [maɪndz] — [ðə; ði] - ,
the star - minds — the Klygha ,
这 星星 - 思想 — 这 - ,

然而，即便在极其遥远的距离，我们仍然能够隐约但清晰地感受到星际意识——克利加人。

[ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈhɑːlərən] .
the cat , and even Halloran .
这 猫 , 和 甚至 霍洛兰 .

那只猫，甚至还有霍洛兰。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [jəʊ] [juːˈes][ðə; ði][dəˈrek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [stɑː(r)] .
It is enough to show us the direction of the Terran's star .
它 是 足够的 到 展示 我们 这 方向 的 这 - 星星 .

只需指出地球恒星的方向就足够了。

[wiː; wi] [fiːl] [ðɪs] [dəˈrek](ə)n] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [muːvz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,
We feel this direction change as the Light moves across the sky ,
我们 感觉 这 方向 改变 作为 这 光 移动 穿过 这 天空 ,

我们能感受到光线在天空中移动时方向的变化。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [brˈniːθ] [juːˈes][spɪnz] .
and now we realize that the world beneath us spins .
和 现在 我们 意识到 那 这 世界 下面 我们 旋转 .

现在我们意识到，我们脚下的世界在旋转。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterən] [ænd; ənd][ɪts][dəˈrek](ə)n] ,
We will always remember the star of the Terrans and its direction ,
我们 将要 总是 记住 这 星星 的 这 泰伦人 和 它是 方向 ,

我们将永远铭记地球人的星辰及其方向。

[waɪl] [wiː; wi] [kəˈlekt] [ˈʌðə(r)][hɜːrdz][ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][help] [ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]
while we collect other herds of people to help examine the wreck of the
尽管 我们 收集 其他 畜群 的 人们 到 帮助 检查 这 破坏 的 这
- [ɪp] .
Klygha's ship .
- 船 .

与此同时，我们召集了其他人群来帮助检查克利加号沉船的残骸。

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][rɪˈmembə(r)] . . . [ænd; ənd][ɪts][dəˈrek](ə)n] . . .
The star of the Klygha we will also remember . . . and its direction . . .
这 星星 的 这 - 我们 将要 还 记住 . . . 和 它是 方向 . . .

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] - [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
for this was in the Klygha's mind when he refused to tell it to the
为了 这 曾是 在 这 - 头脑 什么时候 他 拒绝 到 告诉 它 到 这
[ˈterən] .
Terrans .
泰伦人 .

我们还要记住克利加的星辰.....以及它的方向.....因为当克利加拒绝将此事告诉地球人时，这件事就一直萦绕在他的脑海中。

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][rɪˈmembə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][ðə; ði] - , [ɔː(r)]
Other things we remember are those that were told to the Klygha , or
其他 事物 我们 记住 是 那些 那 是 讲述 到 这 - , 或者
[rɪˈmembəd] [baɪ][hɪm] ,
remembered by him ,
记得 经过 他 ,

我们还记得一些事情，比如有人告诉克里加的事情，或者他记住的事情。

[ɔ:(r)] [si:n] [baɪ][ðə; ði][kæt] ,
or seen by the cat ,
或者 已见 经过 这 猫 ,

或者被猫看到了，

[ɔ:(r)] [si:n] [sɪns] [ðen] [ɪn][ˈkʌlə(r)][baɪ][ðə; ði] - . . . [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
or seen since then in color by the Klygha . . . and even some of the things
或者 已见 自从 然后 在 颜色 经过 这 - . . . 和 甚至 一些 的 这 事物
[ʌndəˈstʊd] [baɪ] [ˈhɑ:lərən] .
understood by Halloran .
理解 经过 霍洛兰 .

或者说，从那时起，克利加人就看到了彩色的景象.....甚至霍洛兰人也理解了其中的一些事物。

克利加(The Klygha)

第2/2页

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] ,
It is enough to know how to build a ship of our own ,
它 是 足够的 到 知道 如何 到 建造 一个 船 的 我们的 自己的 ,
只要知道如何建造自己的船就足够了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ˈniːdɪd] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [kæn; kən]
for in the sea are all the substances needed and our bodies can
为了 在 这 海 是 全部 这 物质 需要 和 我们的 身体 能
[ˈfɪltə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [dɪˈpɑːzɪts][ɒv; əv][ˈeni] [rɪˈkwaɪəd] [ʃeɪp] .
filter and form deposits of any required shape .
筛选 和 形式 存款 的 任何 必需的 形状 .
因为海洋中含有所有必需的物质，我们的身体可以过滤并形成任何所需形状的沉积物。

[mʌtʃ] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
Much time will be needed .
很多 时间 将要 是 需要 .

需要很多时间。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [stɑːz] , [ˈmeni] [hɜːd] - [maɪndz][mʌst; məst][biː; bi][dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] ; [bʌt; bət][wiː; wi]
To reach the stars , many herd - minds must be joined together ; but we
到 抵达 这 明星 , 许多 一群 - 思想 必须 是 加入 一起 ; 但 我们
[wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈterən] ,
will follow the Terrans ,
将要 跟随 这 泰伦人 ,
要抵达星辰大海，必须将众多群体意识联合起来；但我们将追随地球人的脚步。

[ænd; ənd][ðə; ði] - . . . [ænd; ənd] [pəˈhæps] [faɪnd][ˈʌðə(r)z] .
and the Klygha . . . and perhaps find others .
和 这 - . . . 和 也许 寻找 其他的 .

还有克利加人.....或许还能找到其他人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈliːdə(r)] , [ðə; ði][kənˈtrəʊlə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪl] [biː; bi] . . . [wiː; wi] ? . . .
And the leader , the controller of all of them , will be . . . we ? . . .
和 这 领导者 , 这 控制器 的 全部 的 他们 , 将要 是 . . . 我们 ? . . .
[wɪl] [biː; bi][ai] !
will be I !
将要 是 我 !

而领导者，这一切的控制者，将会是.....我们? 将会是我!

[aɪ][æɪ; ʃəl] [liːd] [maɪ][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] . . . [kæn; kən] [θɪŋk] !
I shall lead my people to the stars , now that we can . . . can think !
我 将 带领 我的 人们 到 这 明星 , 现在 那 我们 能 . . . 能 思考 !
既然我们现在能够.....能够思考了，我将带领我的人民走向星辰!

[ðə; ði] - [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; hæz] [dʌn] !
The Klygha does not know what he has done !
这 - 做 不是 知道 什么 他 有 完毕 !
克利加不知道他做了什么!

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

听书破万卷

开口如有神

